



geoSTOR



■ ■ ■ ■ ■ HR; RU; SI; UA

Za obrtnika i korisnika

Upute za instaliranje; Napomene za korisnika
geoSTOR

Spremnik tople vode

VDH

HR

Sadržaj

Sadržaj

1	Napomene uz dokumentaciju	3
1.1	Čuvanje dokumentacije	3
1.2	Upotrijebljeni simboli	3
1.3	Važenje upute	3
2	Opis uređaja.....	3
2.1	Namjensko korištenje.....	3
2.2	Konstrukcija i priključci	4
2.3	CE-oznaka	5
2.4	Tipska pločica.....	5
3	Sigurnosne napomene i propisi	5
4	Montaža i instalacija	6
4.1	Opseg isporuke	6
4.2	Dodatni pribor.....	6
4.3	Napomene za instaliranje	6
4.3.1	Promjene u okružju spremnika za topлу vodu...	6
4.3.2	Sigurnosni ventil i ispusni vod	6
4.4	Dimenzije.....	6
4.5	Zahtjevi za mjesto postavljanja.....	7
4.6	Potrebni prostor za montažu.....	7
4.7	Raspakivanje i postavljanje uređaja	7
4.8	Instaliranje	7
4.8.1	Kao spremnik tople vode bez radijatora.....	8
4.8.2	Kao spremnik tople vode s dodatnim radijatorom	8
4.9	Punjjenje spremnika tople vode	9
4.10	Punjjenje sustava grijanja.....	9
5	Elektroinstalacija.....	9
6	Puštanje u rad.....	9
7	Održavanje.....	10
7.1	Pražnjenje spremnika tople vode	10
7.1.1	Pražnjenje pitke vode	10
7.1.2	Pražnjenje vruće vode	10
8	Recikliranje i zbrinjavanje otpada	10
8.1	Uredaj.....	10
8.2	Pakiranje.....	10
9	Jamstvo i servisna služba za korisnike	10
9.1	Tvorničko jamstvo	10
9.2	Servisna služba.....	10
10	Tehnički podaci.....	11
11	Napomene za korisnika	11
11.1	Rad	11
11.2	Izbor temperature tople vode.....	11
11.3	Isključivanje	11
11.4	Njega	11
11.5	Zaštita od smrzavanja	11
11.6	Održavanje	11

1 Napomene uz dokumentaciju

Sljedeće napomene su smjernice za upotrebu cijelokupne dokumentacije.

Vezano uz ove upute za instaliranje vrijede sljedeći dokumenti.

Ne snosimo odgovornost za štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovih uputa.

Dokumenti koji također vrijede:

Za obrtnika:

Upute za instaliranje pripadajuće toplotne crpke
br. 0020051538

Za korisnika

Upute za uporabu pripadajuće toplotne crpke
br. 0020051545

Prema potrebi vrijede i daljnje upute svih upotrijebljenih dijelova pribora i regulatora.

1.1 Čuvanje dokumentacije

Ove Upute za posluživanje i ugradnju kao i svu pripadnu dokumentaciju, predajte rukovatelju pogona. On preuzima na sebe čuvanje dokumentacije, a time i stavljanje iste na raspolaganje prema potrebi.

1.2 Upotrijebljeni simboli

Kod instaliranja ovog uređaja poštujte sigurnosne upute u ovim uputama za instaliranje!



Opasnost!

Neposredna tjelesna i životna opasnost!



Opasnost!

Životna opasnost od strujnog udara!



Opasnost!

Opasnost od opekline ili opekline izazvanih vrelom parom!



Pozor!

Moguća opasna situacija za proizvod i okoliš!



Napomena!

Korisne informacije i napomene.

- Simbol neke potrebne aktivnosti

1.3 Važenje upute

Ove upute za instalaciju vrijede isključivo za uređaj sa sljedećim brojem artikla:

Tip	Broj artikla
VDH 300/2	0020019546

Tab. 1.1 Broj artikla

2 Opis uređaja

2.1 Namjensko korištenje

Vaillantov spremnik tople vode geoSTOR VDH 300/2 je konstruiran prema trenutnom stanju tehnike i na osnovu priznatih sigurnosno-tehničkih pravila. Kod nestručne ili nenamjenske uporabe ipak mogu nastati tjelesne ozljede i opasnost po život za korisnika ili treću osobu, tj. oštećenje uređaja i drugih predmeta.

Ovaj uređaj nije namijenjen za rukovanje od strane osoba (uključujući i djecu) smanjenih fizičkih, senzornih ili sličnih sposobnosti ili bez iskustva ili bez znanja, osim ako ih zbog vaše sigurnosti nadgleda ovlaštena osoba ili su dobili vaše upute kako rukovati uređajem.

Djeca moraju biti pod nadzorom, kako bi se zajamčilo, da se ne igraju s uređajem.

Spremnik tople vode specijalno je određen za rad s Vaillantovom toplotnim crpkama geoTHERM exclusiv i classic (bez integriranog spremnika). Ovom kombinacijom postiže se veliki komfor tople vode. Spremnik tople vode osim toga nudi i mogućnost takozvanog "miješanog sustava za raspodjelu topline", tj. pored podnog grijanja koje se pokreće preko toplotne crpke, i ograničen broj radijatora može se pokretati preko spremnika tople vode (vidjeti sl. 4.5, ograničenje snage 3 kW; vidjeti i pogl. 5).

Svaka druga uporaba izvan okvira navedene smatra se da nije u skladu s namjenom. Za štete koje iz toga proizadu proizvođač/dobavljač ne daje jamstvo. Rizik snosi korisnik sam.

Namjenskim korištenjem smatra se pridržavanje uputa za uporabu i instaliranje.

2 Opis uređaja

2.2 Konstrukcija i priključci

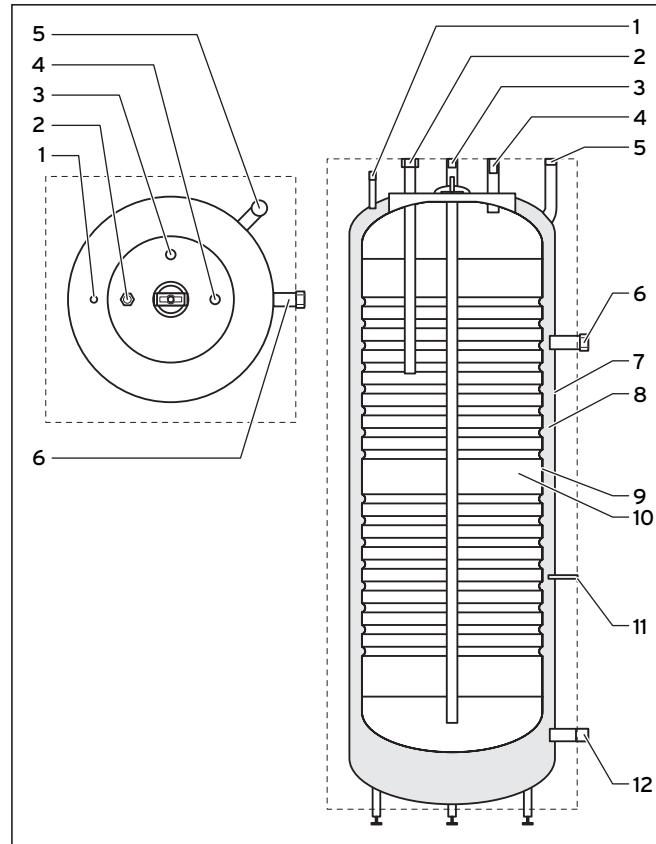
Spremnik tople vode VDH 300/2 je neizravno zagrijavani spremnik i koristi se isključivo u kombinaciji s Vaillantovom topotnom crpkom geoTHERM exclusiv i classic (bez integriranog spremnika).

VDH 300/2 je takozvani spremnik s dvostrukim plaštem tj. posuda spremnika koja se nalazi u unutrašnjosti (vidjeti sl. 2.1, poz. 9) zavarena je na vanjsku posudu spremnika (7). Odvojeni su prstenastom pukotinom kroz koju može protjecati oko 85 litara vruće vode. Unutarnja posuda spremnika sastoji se od plemenitog čelika otpornog na koroziju i posjedu je zapreminu od oko 268 litara. Preko ove konstrukcije spremnika tope vode mogu se prenositi vrlo velike količine na sekundarnu zapreminu (10) spremnika. Osim toga ovaj spremnik može raditi s vodom koja sadrži veliki udio kamenca.

Prilikom otvaranja ispusnog ventila za topnu vodu, hladna voda teče kroz ulaznu cijev za hladnu vodu (3) u spremnik i kroz izlaznu cijev za topnu vodu (4) potiskuje topnu vodu koja se tamo nalazi.

Zagrijavanje sadržaja spremnika vrši se kad se topotna crpka prebací na rad s toplovom vodom. U ovom načinu rada vruća voda teče preko polaznog voda (5) u vanjsku posudu spremnika, cirkulira kroz primarnu zapreminu (8) vanjske posude spremnika i preko povratnog voda (12) teče ponovno natrag do topotne crpke. Ovim procesom zagrijava se sekundarna zapremina (10) unutarnje posude spremnika.

Ali postoji i mogućnost da se priključe dodatni radijatori (ukupno maks. 3 kW) na spremnik tople vode (vidjeti sl. 4.5). U ovom slučaju s građevne strane mora se postaviti eksterni T-komad na priključak povratnog voda (12). Vruća voda tad teče preko radijatorskog priključka (6) do radijatora i odatle preko eksternog T-komada u priključak povratnog voda (12) natrag u spremnik.

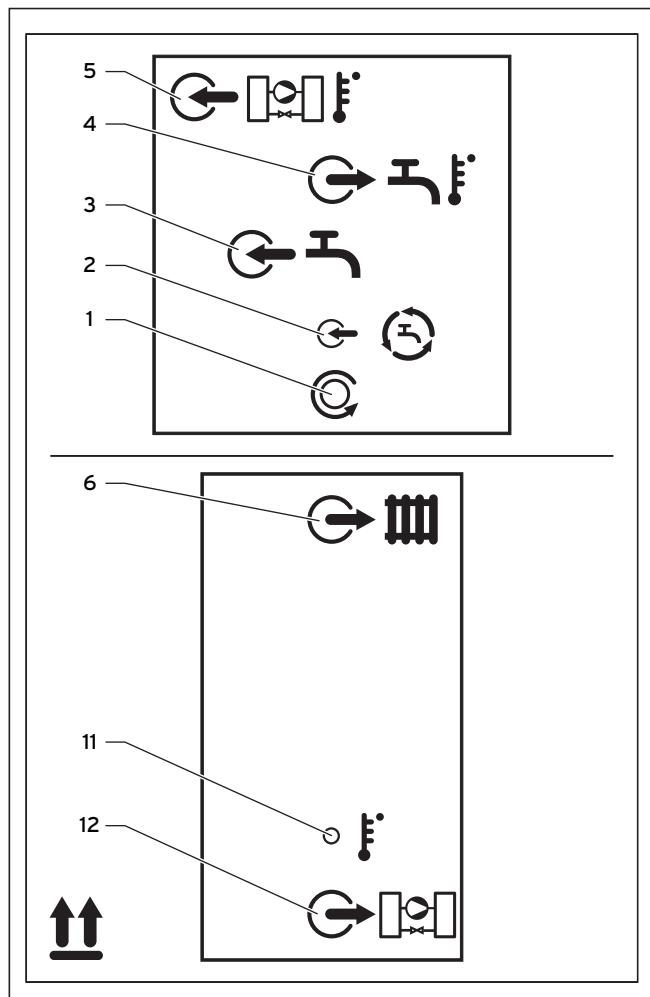


Sl. 2.1 Priključci ocjevljenje, izgled s lijeve strane

Legenda:

- 1 Ručni odzračivač
- 2 Priključak cirkulacijski cjevovod R 3/4"
- 3 Priključak hladne vode R 1"
- 4 Priključak tople vode R 1"
- 5 Polazni vod grijanja R 1"
- 6 Radijatorski priključak R 1"
- 7 Vanjska posuda spremnika
- 8 Primarna zapremina (zapremina grijanja)
- 9 Unutarnja posuda spremnika
- 10 Sekundarna zapremina (zapremina pitke vode)
- 11 Ovojnica senzora spremnika
- 12 Povratni vod grijanja R 1"

Na gornjem poklopcu pored tipske pločice nalazi se naljepnica sa shemom priključnog ocjevljenja.



Sl. 2.2 Naljepnica sa shemom priključnog ocjevljenja

Legenda:

- 1 Ručni odzračivač
- 2 Priključak cirkulacijski cjevovod R 3/4"
- 3 Priključak hladne vode R 1"
- 4 Priključak tople vode R 1"
- 5 Polazni vod grijanja R 1"
- 6 Radijatorski priključak R 1"
- 11 Ovojnica senzora spremnika
- 12 Povratni vod grijanja R 1"

2.3 CE-oznaka

CE-oznaka dokumentira da spremnik tople vode VDH 300/2 u kombinaciji s Vaillantovom toplotnom crpkom geoTHERM exclusiv i classic (bez integriranog spremnika) ispunjava zahtjeve smjernice o elektromagnetskoj kompatibilnosti (smjernica 89/336/EGZ Vijeća) i smjernice o niskom naponu (smjernica 73/23/EGZ Vijeća).

2.4 Tipska pločica

Tipska pločica spremnika tople vode postavljena je tvornički na gornjoj strani uređaja.

3 Sigurnosne napomene i propisi

Spremnik tople vode mora instalirati priznati stručni servis, koji je odgovoran za poštivanje postojećih normi i propisa. Za oštećenja koja nastaju nepoštivanjem ovih uputa ne preuzimamo nikakvu odgovornost.

Opasnost!

Promjene na električnim dovodima može vršiti samo priznati stručno obrtnički pogon. Postoji opasnost po tijelo i život!

Opasnost od opeklinu vrelom vodom!

Ispusna temperatura na ispusnim mjestima za toplu vodu može iznositi do 60 °C (pri načinu rada toplotne crpke) ili do 80 °C (pri načinu rada dodatno električno grijanje).

Pozor!

Kako bi se sve funkcije Vašeg Vaillantovog uređaja mogle trajno osigurati i kako se dozvoljeno serijsko stanje ne bi promjenilo, prilikom radova održavanja i instaliranja smiju se upotrijebiti samo originalni Vaillantovi zamjenski dijelovi!

Prije prvog puštanja u rad, kao i nakon svakog pražnjenja bezuvjetno morate napuniti spremnik tople vode prema dolje navedenom redoslijedu, kako bi se spriječilo moguće udubljenje posude spremnika:
1. punjenje na strani pitke vode
2. punjenje na strani grijanja

Prije puštanja u rad pažljivo isperite sve eksterne vodove, kako bi se odstranili eventualni zaostatci.

Propisi, pravila, smjernice

Uređaj mora biti instaliran od strane stručnog instalatera. Pritom se moraju poštivati svi važeći zakoni, propisi i smjernice na nacionalnoj i lokalnoj razini. Puštanje u pogon i ovjeru jamstvenog lista izvodi isključivo ovlašteni serviser.

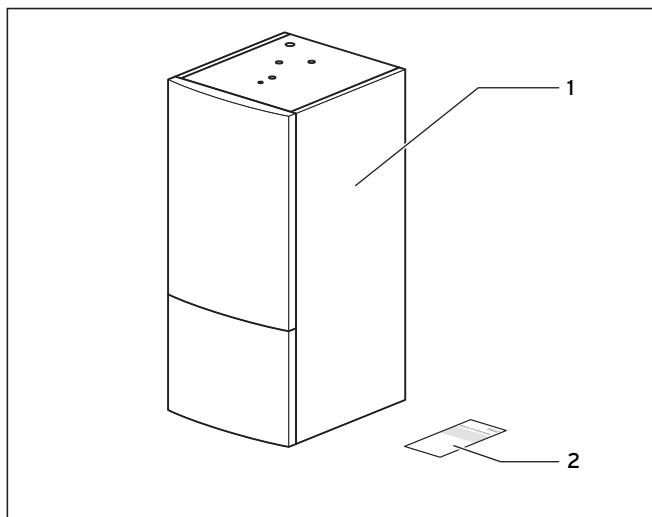
4 Montaža i instalacija

4 Montaža i instalacija

4.1 Opseg isporuke

Spremnik tople vode isporučuje se već montiran na paleti u uspravnom stanju.

- Provjerite cjevitost i neoštećenost opsega isporuke!



Poz.	Broj	VDH 300/2
1	1	Spremnik s dvostrukim plastirom VDH 300/2
2	1	Upute za instaliranje

Tab. 4.1 Opseg isporuke

Napomena!

Senzor spremnika VR 10 priložen je uz topotnu crpu.

Sigurnosni sklop ne spada u opseg isporuke i mora se postaviti s građevne strane.

Možete naručiti Vaillantov sigurnosni sklop (vidjeti tab. 4.2)

4.2 Dodatni pribor

Dodatni pribor	Opis	Br. narudžbe
Preljevni lijevak		000 376
Sigurnosni sklop	za priključak hladne vode i mrežni nad-tlak do 8 bara (za spremnik preko 200 l)	305 827
Sigurnosni sklop	za priključak hladne vode i mrežni nad-tlak preko 8 bara (do 12 bara) s reduktorom tlaka (za spremnik preko 200 l)	000 474

Tab. 4.2 Dodatni pribor

Vaillant nudi niz dodatnih pribora u svom programu, koji još više pojednostavljaju rad s topotnom crpkom, a time povećavaju i ekonomičnost pogona.

4.3 Napomene za instaliranje

4.3.1 Promjene u okružju spremnika za toplu vodu

Ne smijete poduzimati nikakve izmjene:

- na spremniku za toplu vodu
- na vodovima
- na sigurnosnom ventilu
- na građevnim dijelovima, koji mogu imati utjecaj na pogonsku sigurnost uređaja

4.3.2 Sigurnosni ventil i ispusni vod

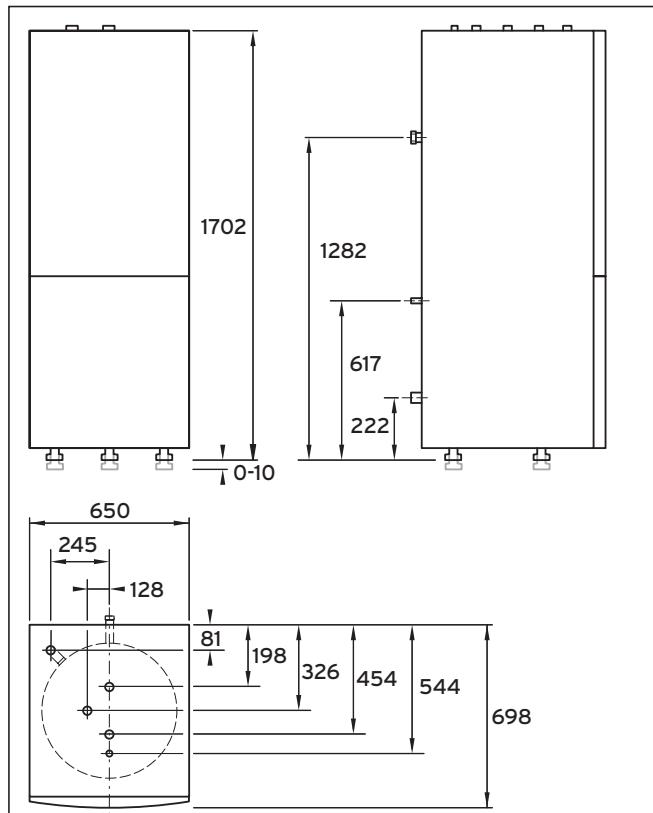
Nikad ne zatvarajte ispusni vod sigurnosnog ventila!

Pri procesu zagrijavanja povećava se zapremina vode. Zbog toga iz ispusnog voda sigurnosnog ventila istječe vrela voda.

Stoga ispusni vod dovedite do prikladnog odvoda gdje nema opasnosti od opeklina.

Sigurnosni ventil povremeno treba pokretati ručno, kako bi se spriječilo začpljenje uslijed nastajanja naslaga kamenca.

4.4 Dimenziije



4.5 Zahtjevi za mjesto postavljanja

Molimo obratite pozornost kod biranja mesta postavljanja na sljedeće sigurnosne napomene:

- Uredaj nemojte instalirati u prostoru u kojem postoji opasnost od hladnoće!
- Obratite pozornost na dostatnu nosivost podloge!
- Kod izbora mesta postavljanja uzmite u obzir težinu napunjenoog spremnika tople vode.
- Uredaj se smije instalirati samo na čvrstoj podlozi.
- Za izbjegavanje gubitaka energije prema VSusZaGrij svih priključno vodovi opskrbljeni su toplotnom izolacijom.
- Mjesto postavljanja izaberite tako da se omogući svršishodno provođenje cijevi.

4.6 Potrebnii prostor za montažu

Kako za postavljanje uređaja, tako i za obavljanje kasnijih inspekcijskih radova i radova na održavanju, potrebni su vam sljedeći minimalni prostori za montažu:

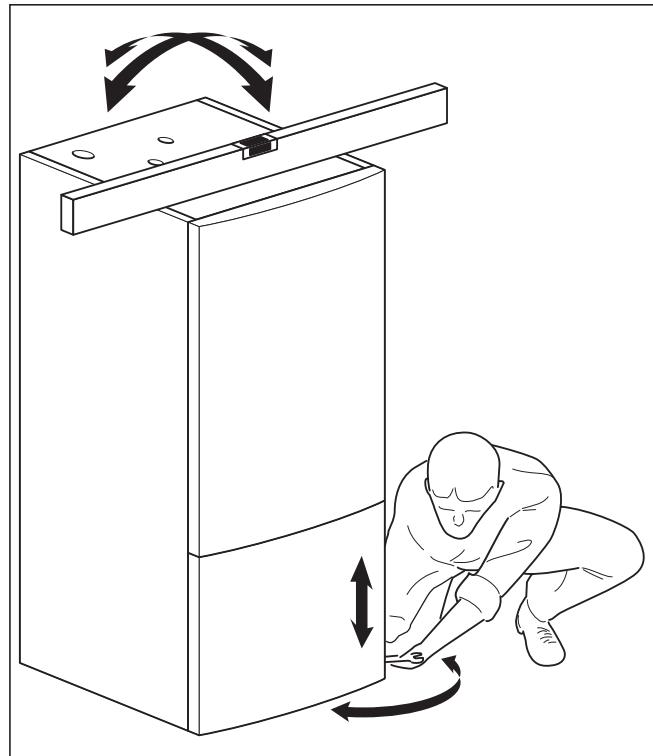
- 300 mm iznad spremnika
- 600 mm na prednjoj strani
- 300 mm iza uređaja

Osim toga osigurajte dovoljno prostora na bočnim stranama kako bi se zajamčio pristup do toplotne crpke koja je postavljena pored.

4.7 Raspakivanje i postavljanje uređaja

Spremnik tople vode isporučuje se na paleti u uspravnom položaju i upakiran u plastičnu foliju. Spremnik je za transport pričvršćen za paletu, nožice su priložene.

- Donestie spremnik tople vode do mjesta postavljanja.
- Istovarite spremnik i postavite ga na stražnju stranu, tako da leži na pakiranju.
- Otpustite vijke pomoću kojih je spremnik pričvršćen za paletu.
- Pritegnite nožice u cijevi za nožice.
- Ponovno uspravite spremnik i odstranite pakiranje.
- Provjerite opseg isporuke (vidjeti pogl. 4.1).



Sl. 4.3 Uspravljanje uređaja

- Uspravite spremnik tople vode pomoću pokretnih nožica tako da stoji uspravno.

4.8 Instaliranje

⚠️ Opasnost!
Životna opasnost od strujnog udara!
Odvojite prije početka radova toplotnu crpku od strujne mreže!

⚠️ Pozor!
Prije početka radova ispraznite kružni tijek vruće vode toplotne crpke preko KFE-slavine na T-komadu!

⚠️ Pozor!
Obratite pozornost na to da u liniji za hladnu vodu mora biti montiran sigurnosni sklop (sigurnosni ventil, naprava za sprječavanje povratnog toka). Sigurnosni sklop ne spada u opseg isporuke, ali se može naručiti u tvrtki Vaillant kao dodatni pribor (vidjeti pogl. 4.2).

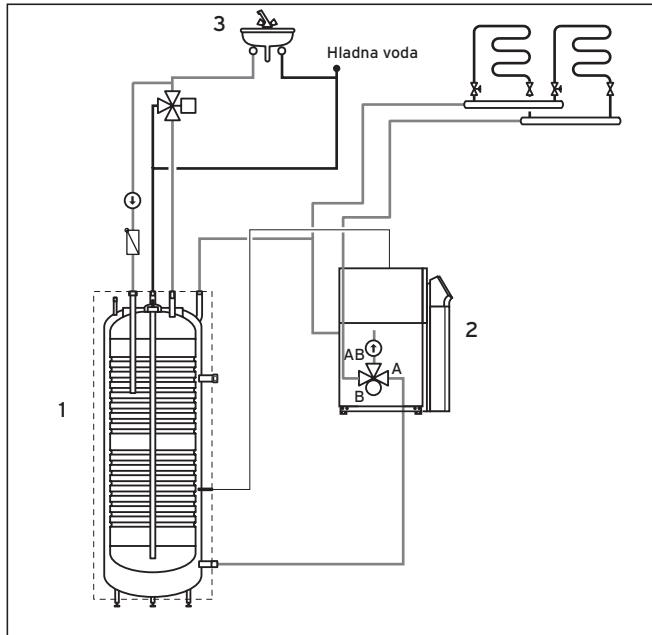
⚠️ Pozor!
Opasnost od oštećenja!
Obratite pozornost na montažu priključnih vodova bez naprezanja kako ne bi došlo do propuštanja!

Kod radova obratite pozornost na dimenzije uređaja i priključaka (vidjeti sl. 4.2).

4 Montaža i instalacija

 **Napomena!**
Sve priključke možete instalirati bez skidanja
oplate.

4.8.1 Kao spremnik tople vode bez radijatora



Sl. 4.4 Instalacija kao spremnika tople vode bez radijatora

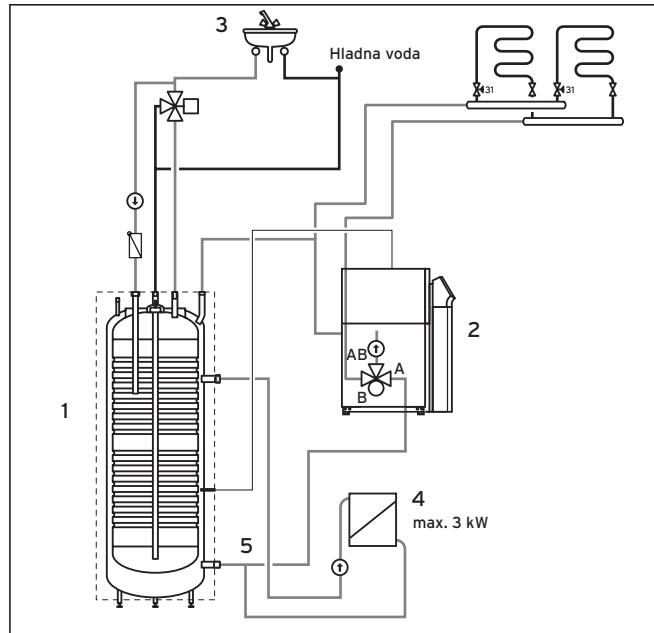
Legenda:

- 1 Spremnik s dvostrukim plaštem VDH 300/2
- 2 Toplotna crpka
- 3 Mjesto istjecanja pitke vode

- Instalaciju obavite onako kako je navedeno u uputama toplotne crpke (vidjeti tamo "hidraulički planovi"). Koristite priključke kao što je prikazano na sl. 2.1.

4.8.2 Kao spremnik tople vode s dodatnim radijatorom

Maksimalna moguća snaga radijatora iznosi 3 kW.



Sl. 4.5 Instalacija kao spremnika tople vode s dodatnim radijatorom

Legenda:

- 1 Spremnik s dvostrukim plaštem VDH 300/2
- 2 Toplotna crpka
- 3 Mjesto istjecanja pitke vode
- 4 Radijatori
- 5 T-komad (postaviti s gradevne strane)

- Instalaciju obavite onako kako je navedeno u uputama toplotne crpke (vidjeti tamo "hidraulički planovi"). Koristite priključke kao što je prikazano na sl. 2.1.

 **Napomena!**

Da bi se izbjegli gubitci hlađenja, crpku za grijanje za radijator (4) treba stavljati u pogon sukladno potrebi s vremenskim upravljanjem.

4.9 Punjenje spremnika tople vode

Pozor!

Opasnost od oštećenja!

Maksimalni tlak na strani za toplu vodu ne smije biti veći od 10 bara. Za ograničavanje tlaka instalirajte sigurnosni sklop.

- Za ispuštanje zraka otvorite priključak za pitku vodu koji je postavljen na najviše mjesto, kako bi se izbjeglo formiranje podloge zraka u vodovima za pitku vodu.
- Otvorite dovod za hladnu vodu na sigurnosnom sklopu.
- Punate spremnik tople vode dok voda ne počne izlaziti iz otvorenog priključka za pitku vodu.
- Ne zaboravite ponovno zatvoriti priključak za pitku vodu.

4.10 Punjenje sustava grijanja

Pozor!

Opasnost od oštećenja!

Spremnik uvijek punite prvo na strani pitke vode, a potom na strani vruće vode kako bi se izbjeglo moguće udubljenje posude spremnika i šteta koja iz toga proizilazi.

- Odvrnute sve termostatske ventile sustava grijanja.
- Spremnik punite na strani vruće vode preko jedinice za punjenje sustava grijanja ili preko dodatno montirane KFE-slavine u dovod do spremnika (postaviti s gradevne strane).
- Otvorite ručni odzračivač na spremniku (1, sl. 2.1).
- Ako je moguće punite spremnik preko povratnog voda spremnika (12, sl. 2.1), kako bi se izbacio sloj zraka iz spremnika.
- Ako voda istječe iz ročnog odzračivača, ponovno ga zatvorite.
- Napunite spremnik do pritiska u uređaju od oko 1,5 bara.
- Ispustite preostali zrak preko ručnog odzračivača.
- Napunite vodu.
- Odzračite pogon na rarijatorima.
- Nakon toga ponovno provjerite vodeni tlak sustava (prema potrebi ponovite postupak punjenja).



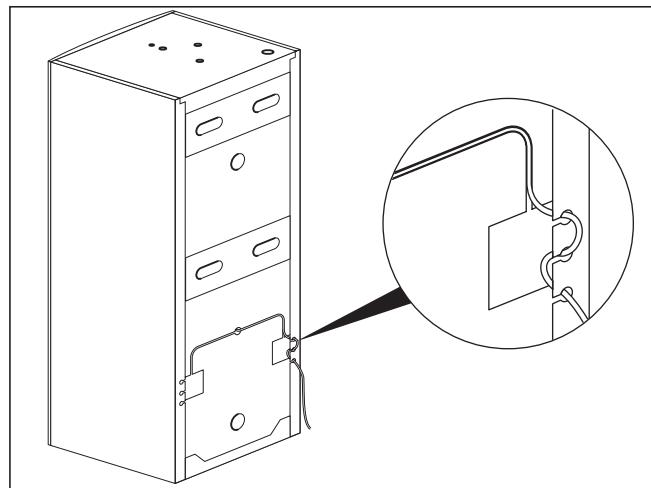
Napomena!

Molimo obratite pozornost na to da u pogonu može biti potreban tlak koji je veći od 1,5 bara.

5 Elektroinstalacija

Ovaj uređaj je spremnik tople vode koji se neizravno zagrijava, mora raditi neovisno i koji s toplotnom crpkom mora biti povezan samo preko senzora spremnika. Informacije o priključku senzora spremnika na toplotnu crpku nadite molimo u planovima ožičenja u uputama toplotne crpke. Senzor spremnika VR 10 priložen je uz Vaillantovu toplotnu crpku.

Priključak senzora spremnika



Sl. 5.1 Priključivanje voda senzora spremnika

- Za ojačanje provedite kabel senzora spremnika kroz otvore bočne opalte. U tu svrhu možete provući kabel između izolacije spremnika i bočne opalte.
- Gurnite senzor u ovojnici senzora spremnika (vidjeti sl. 2.1, poz. 11) kao što je prikazano na sl. 5.1.
- Provucite kabel u za to predviđene otvore izolacije. Kabel po izboru možete montirati i na lijevoj strani.

6 Puštanje u rad

Nakon što ste napunili spremnik tople vode vodom, provjerili nepropusnost i priključili senzor spremnika, provjerite funkciju uređaja.

- Prvo zagrijavanje za maksimalnu temperaturu (oko 52 °C) ovisi o izabranoj toplotnoj crpki i može trajati oko 1 do 2 sata.
- Provjerite na nekom ispusnom mjestu tople vode da li se voda zagrijava.

6 Puštanje u rad, 7 Održavanje

8 Recikliranje i zbrinjavanje otpada

9 Jamstvo i servisna služba za korisnike

Predaja korisniku

Korisnika pogona treba uputiti u rukovanje i način rada njegovog sustava grijanja. Pritom treba posebno poduzeti sljedeće mjere:

- Predajte korisniku sve dokumente uređaja i upozorite ga na to da te upute moraju ostati u blizini uređaja.
- Nije potrebno održavanje za uređaj. Usprkos tome, redovito treba provjeravati funkciju sigurnosnog ventila.

Objasnite korisniku mjesечно ručno pokretanje sigurnosnog ventila, kako bi se spriječilo začepljenje uslijed naslaga kamenca.

- Podučite korisnika o ispravnom (ekonomičnom) podešavanju temperature i regulacijskih uređaja.
- Uputite korisnika u nužnost redovitih inspekcija/održavanja cijelokupnog sustava. Preporučite mu da sklopi ugovor o inspekcijama/održavanju.

7 Održavanje

7.1 Pražnjenje spremnika tople vode

- Odvojite spremnik tople vode od ocjevljenja na strani grijanja i na strani pitke vode, kako biste ga u potpunosti mogli isprazniti.
- Za otpuštanje pritiska u uređaju zatvorite dovod i otvorite ispušt.

Ako postoji ispušt na strani grijanja u blizini dna, onda možete isprazniti preko njega. U tom slučaju u spremniku ostaje preostala količina od oko 30 l koja se naknadno mora isprazniti.

7.1.1 Pražnjenje pitke vode

- Odvojite ocjevljenje na strani pitke vode od spremnika.
- Priključite na priključku hladne vode (3, sl. 2.1) ispusno crijevo.
- Kratko usisajte na ispusnim crijevom tako da voda poteckne.
- Postavite ispusno crijevo u odvod na dnu.

Kod otvorenog spremnika tople vode (4, sl. 2.1) spremnik se na strani pitke vode na ovaj način gotovo u potpunosti isprazni. Preostala količina vode nije kritična. Pražnjenje može trajati 20 do 25 minuta, pošto se u spremniku nalazi 270 litara vode.

7.1.2 Pražnjenje vruće vode

- Priključite ispusno crijevo na priključak povratnog voda (12, sl. 2.1).
- Postavite ispusno crijevo u odvod na dnu.
- Ispraznite spremnik na strani vruće vode. Ovisno o načinu ugradnje u spremniku preostaje oko 30 l vruće vode.
- Ispraznjite ostatak vode tako što ćete spremnik pažljivo nagnuti prema natrag.



Pozor!

Opasnost od oštećenja!

Ako spremnik ne ispraznите u potpunosti, može doći do oštećenja na spremniku uslijed smrzavanja.

8 Recikliranje i zbrinjavanje otpada

Vaillantov spremnik tople vode VPA i pripadajuće transportno pakiranje sastoje se najvećim dijelom od sirovina pogodnih za recikliranje.

8.1 Uredaj

Spremnik tople vode kao i sav dodatni pribor ne spadaju u kućni otpad. Pobrinite se da stari uređaj i prema potrebi postojeći dodatni pribor, budu na prikladan način zbrinuti.

8.2 Pakiranje

Zbrinjavanje transportnog pakiranja preuzima stručni servis koji je dotični uređaj ugradio.

9 Jamstvo i servisna služba za korisnike

9.1 Tvorničko jamstvo

Tvorničko jamstvo vrijedi 2 godine uz predočenje računa s datumom kupnje i ovjerenom potvrdom o jamstvu i to počevši od dana prodaje na malo. Korisnik je dužan obvezno poštivati uvjete navedene u jamstvenom listu.

9.2 Servisna služba

Korisnik je dužan pozvati ovlašteni servis za prvo puštanje uređaja u pogon i ovjeru jamstvenog lista. U protivnom tvorničko jamstvo nije važeće. Sve eventualne popravke na uređaju smije obavljati isključivo ovlašteni servis.

Popis ovlaštenih servisa moguće je dobiti na prodajnim mjestima ili u Predstavništvu tvrtke Vaillant GmbH, Planinska ul.11, Zagreb ili na internet-stranici: www.vaillant.hr.

10 Tehnički podatci

Tehnički podatci	Jedinica	VDH 300/2
Br. art.		0020019546
Visina (s umetnutim nogama)	mm	1700
Širina	mm	650
Dubina	mm	700
Težina prazan	kg	115
Težina spreman za rad	kg	470
Primarna zapremina (zapremina vruće vode)	l	85
Maks. pogonski nad-tlak primarne zapremine (zapremina vruće vode)	Mpa (bar)	0,3 (3)
Maks. temperatura primarne zapremine (zapremina vruće vode)	°C	95
Sekundarna zapremina (zapremina tople vode)	l	270
Maks. pogonski nad-tlak sekundarne zapremine (zapremina tople vode)	Mpa (bar)	1 (10)
Maks. temperatura sekundarne zapremine (zapremina tople vode)	°C	95
Maks. opterećenje grijanja do rada radijatora preko primarne zapremine (zapremina vruće vode)	kW	3

Tab. 10.1 Tehnički podatci

11 Napomene za korisnika

Spremnik tople vode VDH 300/2 je spremnik koji se neizravno zagrijava tj. zagrijavanje sadržaja tople vode vrši se preko nekog drugog uređaja, u Vašem slučaju preko toplotne crpke.

11.1 Rad

Ako je priključen spremnik tople vode, u tom slučaju temepratura tople vode automatski se regulira preko toplotne crpke.

- Ako se prekorači donja granica podešene temperature tople vode, uređaj ponovno počinje zagrijavati vodu.
 - Kad se postigne maksimalna moguća temperatura polatnog voda toplotne crpke od 60 °C, proces zagrijavanja se završava.
- Visina temperature tople vode ovisi o izabranoj veličini spremnika tople vode i veličini snage toplotne crpke. Ona iznosi oko 50-52 °C.
- Veće temperature mogu se postići korištenjem električne grijajuće palice toplotne crpke (vidjeti upute toplotne crpke).

11.2 Izbor temperature tople vode

Ova podešenja možete izvršiti preko regulacijskog uređaja na Vašoj toplotnoj crpki.



Napomena!

Molimo kao pomoć za ova podešenja uzmite pripadajuće upute za toplotnu crpku.

11.3 Isključivanje

Pripremu tople vode spremnika tople vode možete isključiti preko regulacijskog uređaja na Vašoj toplotnoj crpki.



Napomena!

Molimo kao pomoć za ova podešenja uzmite pripadajuće upute za toplotnu crpku.

11.4 Njega

Spremnik tople vode čistite s vlažnom krpom i мало sapuna. Ne primjenjujte sredstva za čišćenje ili ribanje, koja bi mogla oštetiti izolaciju.

11.5 Zaštita od smrzavanja



Pozor!

Opasnost od smrzavanja!

Ostaje li spremnik tople vode dulje vremena u nezagrijanom prostoru izvan pogona (npr. zimski praznici i sl.), mora se potpuno isprazniti. Pražnjenje neka obavi obrtnik.

11.6 Održavanje

Kao i za cijelokupni sustav, i za spremnik tople vode vrijedi da redovito održavanje koje obavlja stručnjak predstavlja najbolji preduvjet za trajnu radnu pripravnost, pouzdanost u radu i dugi vijek trajanja. Nikada sami ne pokušavajte obavljati radove na održavanju Vašeg sustava. U tu svrhu sklopite ugovor s ovlaštenim servisom.

Для специалиста и эксплуатирующей стороны

Руководство по монтажу; указания для эксплуатирующей стороны

geoSTOR

Накопитель горячей воды

VDH

RU

Оглавление

Оглавление

1	Указания по документации	3	11	Указания для эксплуатирующей стороны	12
1.1	Хранение документации.....	3	11.1	Эксплуатация	12
1.2	Используемые символы.....	3	11.2	Выбор температуры горячей воды	12
1.3	Действительность руководства.....	3	11.3	Выключение	12
1.4	Правила хранения и транспортировки	3	11.4	Уход.....	12
			11.5	Защита от замерзания.....	12
2	Описание аппарата.....	3	11.6	Техническое обслуживание.....	12
2.1	Использование по назначению	3			
2.2	Конструкция и подключения	4			
2.3	Маркировка СЕ.....	5			
2.4	Маркировочная табличка.....	5			
3	Указания по технике безопасности и предписания	5			
4	Монтаж и установка	6			
4.1	Объем поставки.....	6			
4.2	Принадлежности	6			
4.3	Указания по установке	6			
4.3.1	Изменения рядом с накопителем горячей воды	6			
4.3.2	Предохранительный клапан и продувочный трубопровод.....	6			
4.4	Размеры	6			
4.5	Требования к месту установки	6			
4.6	Необходимые пространства для монтажа.....	7			
4.7	Распаковка и установка аппарата.....	7			
4.8	Установка	7			
4.8.1	В качестве накопителя горячей воды без радиаторной батареи.....	8			
4.8.2	В качестве накопителя горячей воды с дополнительной радиаторной батареей.....	8			
4.9	Заполнение накопителя горячей воды.....	9			
4.10	Заполнение отопительной системы	9			
5	Электромонтаж	9			
6	Ввод в эксплуатацию	10			
7	Техническое обслуживание	10			
7.1	Опорожнение накопителя горячей воды.....	10			
7.1.1	Сливание холодной водопроводной воды.....	10			
7.1.2	Сливание греющей воды.....	10			
8	Вторичное использование и утилизация	10			
8.1	Аппарат.....	10			
8.2	Упаковка	10			
9	Гарантия и служба технической поддержки	11			
9.1	Гарантия завода-изготовителя. Россия	11			
9.2	Гарантийное и сервисное обслуживание.....	11			
10	Технические данные	11			

1 Указания по документации

Следующие указания представляют собой «путеводитель» по всей документации.
В сочетании с данным руководством по установке действительна и другая документация.
За повреждения, вызванные несоблюдением данных руководств, мы не несем никакой ответственности.

Совместно действующая документация

Для специалиста:
Руководство по монтажу соответствующего теплового насоса № 00 2005 1539

Для эксплуатирующей стороны:
Руководство по эксплуатации соответствующего теплового насоса № 00 2005 1546

При необходимости действуют также и другие руководства по всем используемым принадлежностям и регуляторам.

1.1 Хранение документации

Передайте данное руководство по эксплуатации и установке, а также всю остальную действующую документацию стороне, эксплуатирующей установку. Эта сторона берет на себя обязательства по хранению руководств, чтобы при необходимости они всегда имелись под рукой.

1.2 Используемые символы

При монтаже аппарата соблюдайте указания по технике безопасности, приведенные в данном руководстве по монтажу!



Опасно!

Непосредственная опасность для здоровья и жизни!



Опасно!

Опасность для жизни в результате удара током!



Опасно!

Опасность ожогов или ошпаривания!



Внимание!

Возможная опасная ситуация для оборудования и окружающей среды!



Указание!

Полезная информация и указания.

- Символ необходимости выполнения какого-либо действия

1.3 Действительность руководства

Настоящее руководство по монтажу касается исключительно аппарата со следующим артикульным номером:

Тип	Артикульный номер
VDH 300/2	00 2005 1546

Табл. 1.1 Артикульный номер

1.4 Правила хранения и транспортировки

Аппараты Vaillant должны транспортироваться и храниться в оригинальной упаковке в соответствии с правилами, нанесёнными на упаковку с помощью международных стандартизованных пиктограмм. Температура окружающего воздуха при транспортировке и хранении должна составлять от -40 до +40 °C. Так как все аппараты проходят 100-процентный контроль функционирования, нормальным явлением считается небольшое количество воды в аппарате, которое, при соблюдении правил транспортировки и хранения, не приведёт к повреждениям узлов аппарата.

2 Описание аппарата

2.1 Использование по назначению

Накопитель горячей воды geoSTOR VDH 300/2 от Vaillant сконструирован по последнему слову техники и с учетом общепризнанных правил техники безопасности. Тем не менее, при ненадлежащем использовании или использовании не по назначению может возникать опасность для здоровья и жизни пользователя или третьих лиц, а также опасность нанесения ущерба аппаратам и другим материальным ценностям. Данный аппарат не предназначен для использования лицами [включая детей] с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или не обладающими опытом и/или знаниями, кроме случаев, когда за ними присматривает лицо, ответственное за их безопасность, или дает указания по использованию аппарата.

За детьми необходимо присматривать, чтобы удостовериться, что они не играют с аппаратом.

Накопитель горячей воды наложен специально для эксплуатации с тепловыми насосами geoTHERM exclusiv и classic от Vaillant (без интегрированного накопителя). За счет такой комбинации достигается высокая степень комфорта горячей воды.

Кроме того, накопитель горячей воды предлагает возможность использования так называемой "смешанной системы распределения тепла", т.е. наряду с напольным отоплением, которое работает посредством теплового насоса, посредством накопителя горячей воды можно эксплуатировать ограниченное количество радиаторных батарей (см. рис. 4.5, ограничение мощности 3 кВт; также см. гл. 5).

Любое иное или выходящее за рамки указанного использование считается использованием не по назначению. За вызванный этим ущерб изготовитель/поставщик не несет никакой ответственности. Риск несет единолично пользователь.

К использованию по назначению относится также соблюдение руководства по эксплуатации и установке.

2 Описание аппарата

2.2 Конструкция и подключения

Накопитель горячей воды VDH 300/2 представляет собой накопитель с косвенным нагревом и используется исключительно в сочетании с тепловым насосом geoTHERM exclusiv и classic от Vaillant (без интегрированного накопителя).

VDH 300/2 является так называемым водонагревателем с теплообменом через двойную стенку, т.е. находящийся внутри накопительный резервуар (см. рис. 2.1, поз. 9) вварен во внешний накопительный резервуар (7). Их разделяет кольцевой зазор, через который может протекать прибл. 85 литров греющей воды. Внутренний накопительный резервуар состоит из коррозионностойкой нержавеющей стали и имеет объем прибл. 268 литров. Благодаря такой конструкции накопителя горячей воды вторичному объему (10) накопителя могут передаваться очень большое количество теплоты. Кроме того, Вы можете без колебаний эксплуатировать этот накопитель с водой с большим содержанием извести.

При открывании водоразборного вентиля горячей воды холодная вода направляется через впускную трубу холодной воды (3) в накопитель и выдавливает находящуюся там горячую воду через выпускную трубу горячей воды (4).

Нагрев содержимого накопителя осуществляется, когда тепловой насос переключается в режим приготовления горячей воды. В этом режиме работы греющая вода направляется через подающую линию (5) во внешний накопительный резервуар, циркулирует в первичном объеме (8) внешнего накопительного резервуара и через обратную линию (12) вытекает обратно к тепловому насосу. В результате этого процесса нагревается вторичный объем (10) внутреннего накопительного резервуара. Однако существует возможность подключения к накопителю горячей воды дополнительных радиаторных батарей (в общем, макс. 3 кВт) (см. рис. 4.5). В этом случае монтажное предприятие должно установить на патрубок обратной линии (12) внешний тройник. В таком случае греющая вода через патрубок радиатора (6) направляется к радиаторным батареям, а оттуда через внешний тройник в патрубок обратной линии (12) обратно в накопитель.

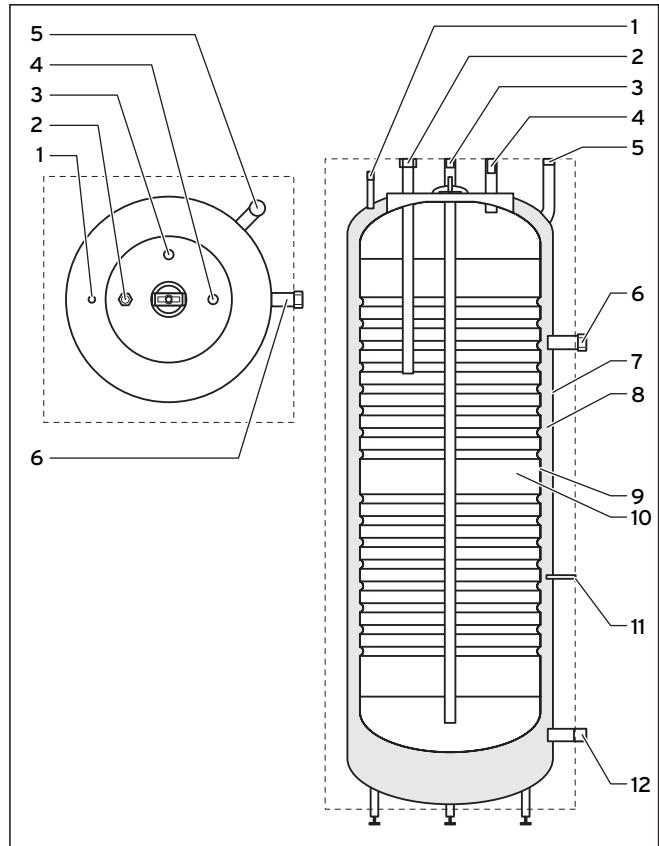


Рис. 2.1 Патрубки трубной обвязки, вид слева

Пояснение:

- 1 Ручной воздухоотводчик
- 2 Патрубок циркуляционной линии R 3/4"
- 3 Патрубок холодной воды R 1"
- 4 Патрубок горячей воды R 1"
- 5 Подающая линия системы отопления R 1"
- 6 Патрубок радиатора R 1"
- 7 Внешний накопительный резервуар
- 8 Первичный объем (греющий объем)
- 9 Внутренний накопительный резервуар
- 10 Вторичный объем (объем холодной водопроводной воды)
- 11 Гильза датчика температуры накопителя
- 12 Обратная линия системы отопления R 1"

Описание аппарата 2

Указания по технике безопасности и предписания 3

На верхней крышке рядом с маркировочной табличкой находится наклейка со схемой присоединительной трубной обвязки.

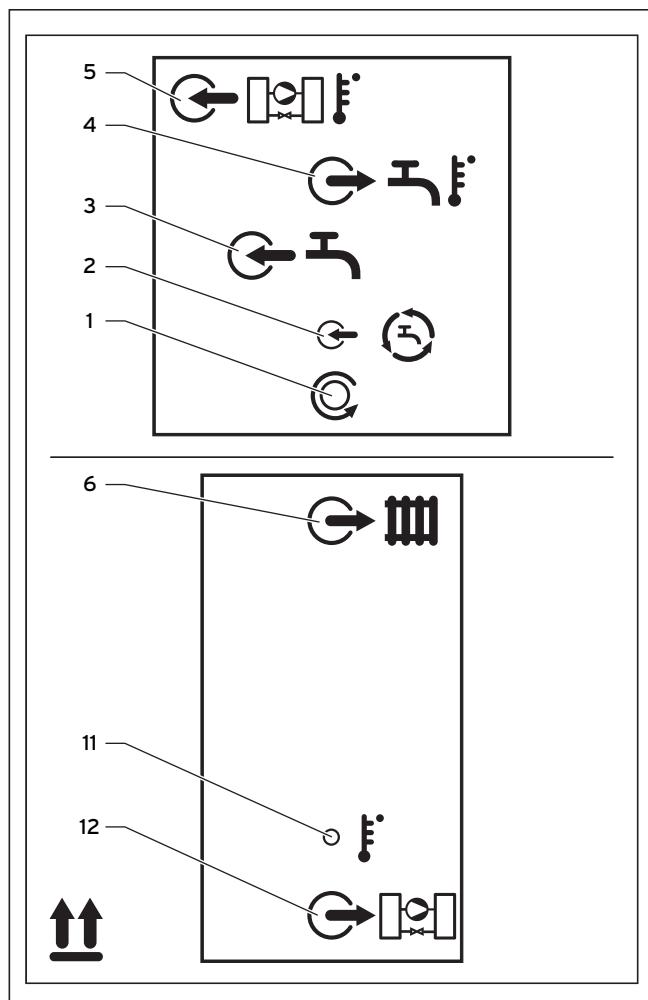


Рис. 2.2 Наклейка со схемой присоединительной трубной обвязки

Пояснение:

- 1 Ручной воздухоотводчик
- 2 Патрубок циркуляционной линии R 3/4"
- 3 Патрубок холодной воды R 1"
- 4 Патрубок горячей воды R 1"
- 5 Подающая линия системы отопления R 1"
- 6 Патрубок радиатора R 1"
- 11 Гильза датчика температуры накопителя
- 12 Обратная линия системы отопления R 1"

2.3 Маркировка CE

Маркировка CE подтверждает, что накопитель горячей воды VDH 300/2 в сочетании с тепловыми насосами geoTHERM exclusiv и classic от Vaillant (без интегрированного накопителя) удовлетворяет требованиям директивы по электромагнитной совместимости (директива 89/336/EWG Совета) и директивы по низкому напряжению (директива 73/23/EWG Совета).

2.4 Маркировочная табличка

Маркировочная табличка накопителя горячей воды размещена на заводе с верхней стороны аппарата.

3 Указания по технике безопасности и предписания

Монтаж накопителя горячей воды должен быть выполнен аккредитованным специализированным предприятием, которое несет ответственность за выполнение существующих стандартов и предписаний. За повреждения, возникшие в результате несоблюдения данного руководства, мы не несем никакой ответственности.



Опасно!

Изменения на электрических подводящих проводах должны выполняться только аккредитованным специализированным предприятием. Существует опасность для здоровья и жизни!



Опасность ошпаривания!

Температура на выходе водоразборных точек горячей воды может доходить до 60 °C (при режиме работы Термовой насос) или до 80 °C (при режиме работы Дополнительный электронагрев).



Внимание!

Для обеспечения всех функций Вашего аппарата на длительное время и для того, чтобы не изменять допущенное к эксплуатации серийное состояние, при работах по техническому обслуживанию и текущих ремонтных работах должны использоваться только оригинальные запчасти Vaillant.

Перед первым вводом в эксплуатацию, а также после каждого опорожнения необходимо обязательно заполнять накопитель горячей воды в указанной ниже последовательности, чтобы предотвратить возможное вдавливание накопительного резервуара:

1. Заполнение со стороны холодной водопроводной воды
2. Заполнение со стороны системы отопления

Перед вводом в эксплуатацию тщательно промойте все внешние трубопроводы, чтобы удалить возможные остатки.

Нормы и правила

При выборе места установки, проектировании, монтаже, эксплуатации, проведении инспекции, технического обслуживания и ремонта аппарата следует соблюдать государственные и местные нормы и правила, а также дополнительные распоряжения, предписания и т.п. соответствующих ведомств касательно газоснабжения, дымоотведения, водоснабжения, канализации, электроснабжения, пожарной безопасности и т.д. – в зависимости от типа аппарата.

4 Монтаж и установка

4 Монтаж и установка

4.1 Объем поставки

Накопитель горячей воды поставляется в смонтированном состоянии, установленным на палету.

- Проверьте комплектность и целостность объема поставки.

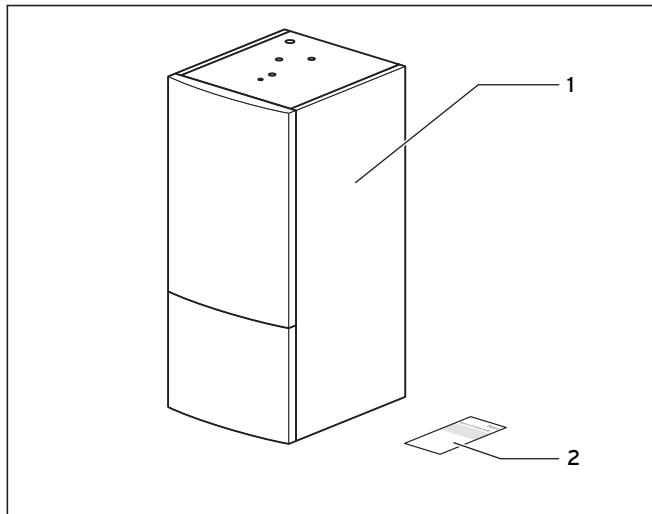


Рис. 4.1 Объем поставки

Поз.	Количество	VDH 300/2
1	1	Водонагреватель с теплообменом через двойную стенку VDH 300/2
2	1	Руководство по монтажу

Табл. 4.1 Объем поставки

Указание!

Датчик температуры накопителя VR 10 прилагается к тепловому насосу.

Группы безопасности не входят в объем поставки и должны быть установлены монтажным предприятием.

Вы можете заказать группы безопасности фирмы Vaillant (см. табл. 4.2).

4.2 Принадлежности

Принадлежности	Описание	№ заказа
Воронка перелива		000 376
Предохранительная группа	для патрубка холодной воды и избыточного давления сети до 8 бар (для накопителя емкостью более 200 л)	305 827
Предохранительная группа	для патрубка холодной воды и избыточного давления сети более 8 бар (до 12 бар) с редуктором (для накопителя емкостью более 200 л)	000 474

Табл. 4.2 Принадлежности

Кроме того, в программу фирмы Vaillant входит ряд принадлежностей, которые еще больше упрощают обращение с тепловым насосом и, к тому же, увеличивают экономичность установки.

4.3 Указания по установке

4.3.1 Изменения рядом с накопителем горячей воды

Запрещается выполнять какие-либо изменения:

- на накопителе горячей воды
- на трубопроводах
- на предохранительном клапане
- на строительных деталях, которые могут повлиять на эксплуатационную безопасность аппарата

4.3.2 Предохранительный клапан и продувочный трубопровод

Никогда не закрывайте продувочный трубопровод предохранительного клапана!

В процессе нагрева объем воды увеличивается. Поэтому из продувочного трубопровода предохранительного клапана выходит горячая вода.

Поэтому подведите продувочный трубопровод к подходящему стоку, где нет опасности получения ожога.

По случаю приводят в действие предохранительный клапан следует вручную, чтобы предотвратить заедание из-за отложений известия.

4.4 Размеры

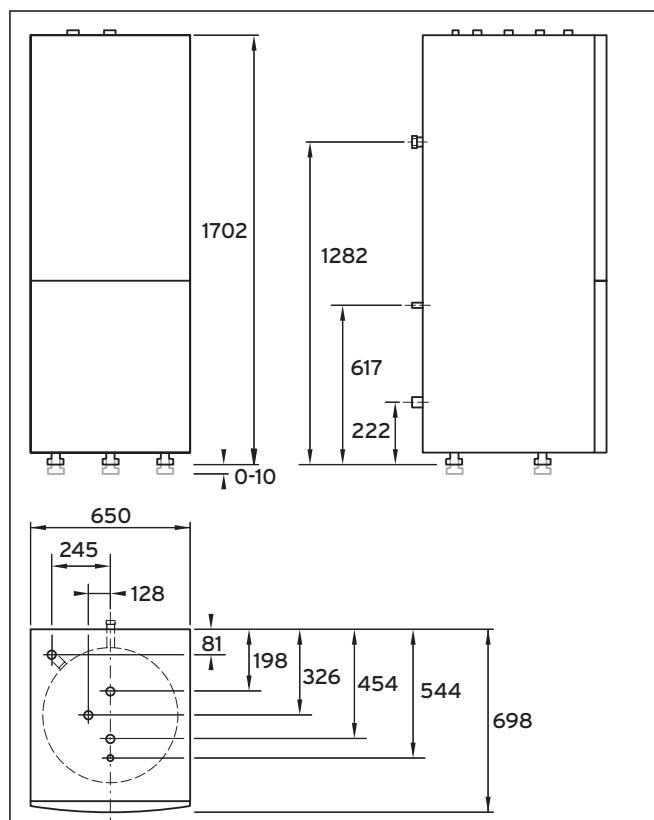


Рис. 4.2 Размеры

4.5 Требования к месту установки

При выборе места установки соблюдайте следующие указания по технике безопасности:

- Не устанавливайте аппарат в морозоопасных помещениях!

- Обратите внимание на достаточную несущую способность основания!
- При выборе места установки учтите вес заполненного накопителя горячей воды.
- Аппарат разрешается устанавливать только на прочном основании.
- Во избежание энергопотерь все присоединительные линии необходимо теплоизолировать согласно постановлению по отопительным установкам.
- Выбирайте место установки так, чтобы можно было целесообразно проложить линии.

4.6 Необходимые пространства для монтажа

Как для установки аппарата, так и для проведения дальнейших работ по осмотрам и техническому обслуживанию необходимы следующие свободные пространства для монтажа:

- 300 мм над накопителем
- 600 мм спереди
- 300 мм за аппаратом

Кроме того, учтите, что необходимо достаточно места сбоку, чтобы обеспечить доступ к установленному рядом тепловому насосу.

4.7 Распаковка и установка аппарата

Накопитель горячей воды поставляется в пластиковой пленке установленным на палету. Для транспортировки накопитель привинчен к палете, установочные ножки прилагаются.

- Доставьте накопитель горячей воды к месту установки.
- Опрокиньте накопитель и положите его на заднюю стенку, так чтобы он опирался на упаковочные подкладки.
- Ослабьте болты, которыми накопитель привинчен к палете.
- Вкрутите установочные ножки в соответствующую резьбу.
- Снова поставьте накопитель и снимите упаковку.
- Проверьте объем поставки (см. гл. 4.1).

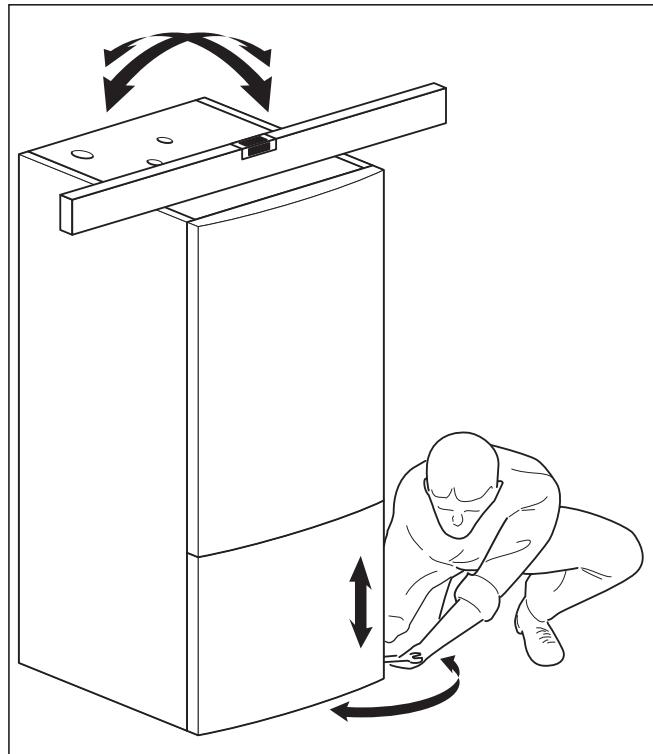


Рис. 4.3 Выравнивание прибора

- Выровняйте накопитель горячей воды при помощи регулируемых ножек, так чтобы он стоял вертикально.

4.8 Установка

⚠ Опасно!
Опасность для жизни в результате удара током!
Перед началом работ отсоедините тепловой насос от электросети!

⚠ Внимание!
Перед началом работ опорожните контур греющей воды теплового насоса посредством крана для наполнения и опорожнения на тройнике!

⚠ Внимание!
Учитите, что в водопровод холодной воды необходимо монтировать группу безопасности (предохранительный клапан, обратный клапан).
Группа безопасности не входит в объем поставки, однако ее можно заказать в фирме Vaillant в качестве принадлежности (см. гл. 4.2).

⚠ Внимание!
Опасность повреждений!
Следите за тем, чтобы монтаж соединительных трубопроводов проходил не под напряжением, чтобы это не привело к негерметичности!

При выполнении работ соблюдайте размеры аппарата и присоединительные размеры (см. рис. 4.2).

4 Монтаж и установка

Указание!

Вы можете установить все подключения, не снимая облицовки.

4.8.1 В качестве накопителя горячей воды без радиаторной батареи

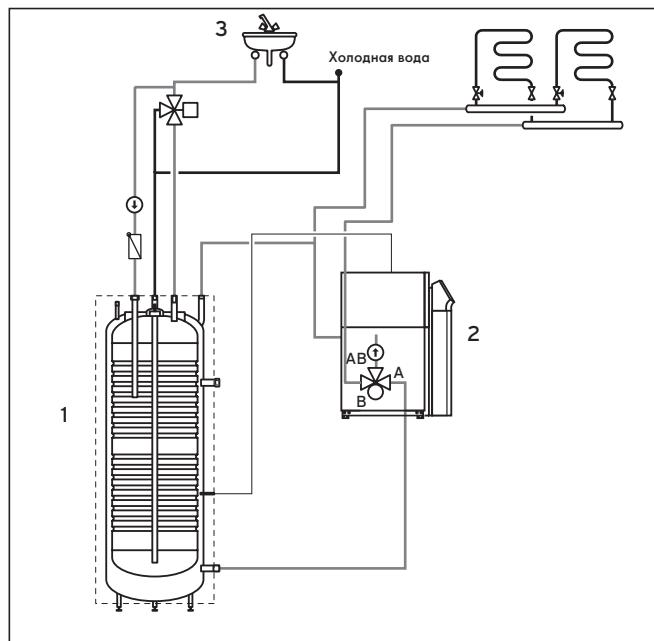


Рис. 4.4 Установка в качестве накопителя горячей воды без радиаторной батареи

Пояснение:

- 1 Водонагреватель с теплообменом через двойную стенку VDH 300/2
- 2 Тепловой насос
- 3 Место отбора холодной водопроводной воды

- Выполните установку так, как указано в руководстве по тепловому насосу (см. там "Гидравлические схемы"). Используйте подключения, как показано на рис. 2.1.

4.8.2 В качестве накопителя горячей воды

с дополнительной радиаторной батареей

Максимально возможная мощность радиаторной батареи составляет 3 кВт.

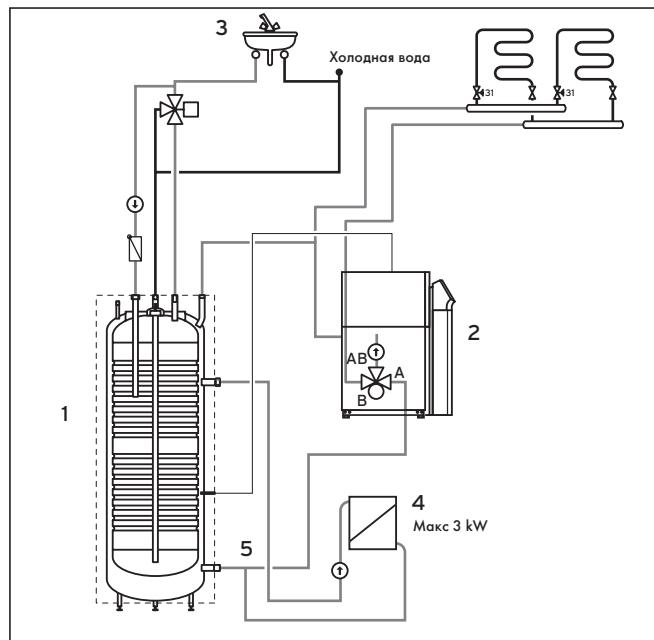


Рис. 4.5 Установка в качестве накопителя горячей воды с дополнительной радиаторной батареей

Пояснение:

- 1 Водонагреватель с теплообменом через двойную стенку VDH 300/2
- 2 Тепловой насос
- 3 Место отбора холодной водопроводной воды
- 4 Радиаторная батарея
- 5 Тройник (устанавливается монтажным предприятием)

- Выполните установку так, как указано в руководстве по тепловому насосу (см. там "Гидравлические схемы"). Используйте подключения, как показано на рис. 2.1.

Указание!

Чтобы избежать потерь при охлаждении, насос системы отопления для радиатора (4) надлежит эксплуатировать в соответствии с потребностью с программно-временным управлением.

4.9 Заполнение накопителя горячей воды



Внимание!

Опасность повреждений!

Запрещается превышать максимальное давление со стороны холодной водопроводной воды 10 бар. Для ограничения давления установите подходящую группу безопасности.

- Для удаления воздуха откройте патрубок холодной водопроводной воды, находящийся выше остальных, чтобы, таким образом, предотвратить образование в водопроводе холодной воды воздушных подушек и воздушных пузырей.
- Откройте подачу холодной воды на группе безопасности.
- Заполняйте накопитель горячей воды водой до тех пор, пока из открытого патрубка холодной водопроводной воды не пойдет вода.
- Не забудьте закрыть патрубок холодной водопроводной воды обратно.

4.10 Заполнение отопительной системы



Внимание!

Опасность повреждений!

Всегда сначала заполняйте накопитель со стороны холодной водопроводной воды, а затем со стороны греющей воды, чтобы предотвратить возможное вдавливание накопительного резервуара и вызванные этим повреждения.

- Откройте все термостатные вентили отопительной системы.
- Заполните накопитель со стороны греющей воды посредством устройства заполнения отопительной установки или посредством дополнительно монтированного в подводящую линию к накопителю крана наполнения и опорожнения (устанавливается монтажным предприятием).
- Откройте ручной воздухоотводчик на накопителе (1, рис. 2.1).
- Заполняйте накопитель посредством обратной линии накопителя (12, рис. 2.1), чтобы вытолкнуть воздушные подушки в накопителе наверх.
- Когда из ручного воздухоотводчика пойдет вода, закройте его обратно.
- Заполняйте накопитель до образования давления в установке прибл. 1,5 бар.
- Выпустите оставшийся воздух через ручной воздухоотводчик.
- Долейте воды.
- Обезвоздушьте установку на радиаторах.
- Затем еще раз проверьте давление системы (при необх. повторите процесс заполнения).



Указание!

Пожалуйста, учтите, что может потребоваться обусловленное установкой увеличение давления выше 1,5 бар.

5 Электромонтаж

Аппарат представляет собой накопитель горячей воды косвенного нагрева, который в основном работает независимо и соединяется с тепловым насосом исключительно посредством датчика температуры накопителя. Информацию по подключению датчика температуры накопителя к тепловому насосу см. пожалуйста, в схемах соединений в руководстве по тепловому насосу. Датчик температуры накопителя VR 10 прилагается к тепловому насосу от Vaillant.

Подключение датчика температуры накопителя

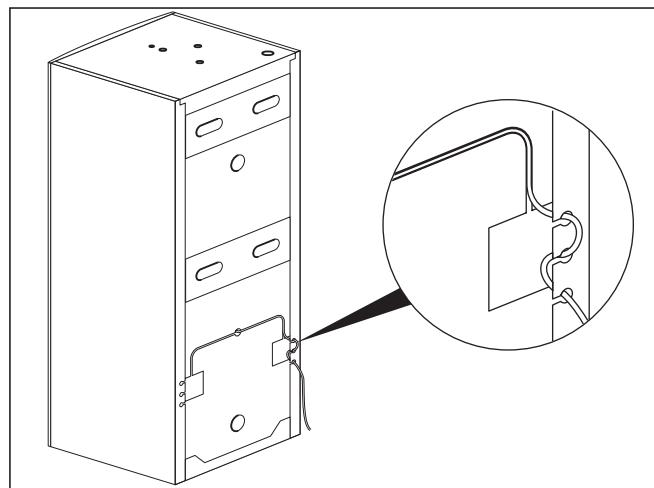


Рис. 5.1 Подключение провода датчика температуры накопителя

- Для уменьшения растягивающего усилия проведите кабель датчика температуры накопителя через выемки бокового листа облицовки. Для этого Вы можете просунуть кабель между изоляцией накопителя и боковым листом облицовки.
- Вставьте датчик, как показано на рис. 5.1, в гильзу для датчика температуры накопителя (см. рис. 2.1, поз. 11).
- Вдавите кабель в предусмотренную для этого выемку в изоляции.

По выбору Вы также можете монтировать кабель с левой стороны.

6 Ввод в эксплуатацию

7 Техническое обслуживание

8 Вторичное использование и утилизация

6 Ввод в эксплуатацию

После того, как Вы заполнили накопитель горячей воды водой, проверили на предмет герметичности и подключили датчик температуры накопителя, проверьте функционирование аппарата.

- Первый нагрев до максимальной температуры (прибл. 52 °C) зависит от выбранного теплового насоса и может занять прибл. 1 - 2 часа.
- На водоразборной точке горячей воды проверьте, нагревается ли вода.

Передача эксплуатирующей стороне

Пользователь установки должен быть проинструктирован об обращении с ней и ее функционировании. При этом следует принять следующие меры:

- Передайте эксплуатирующей стороне всю документацию по аппарату и обратите внимание на то, что руководства должны оставаться рядом с аппаратом.
- Аппарат следует рассматривать как необслуживаемый. Несмотря на это, следует регулярно проверять функционирование предохранительного клапана. Укажите эксплуатирующей стороне на то, что ежемесячно предохранительный клапан надлежит приводить в действие вручную, чтобы предотвратить заедание из-за отложений известия.
- Укажите эксплуатирующей стороне на правильную (экономичную) настройку температур и регуляторов.
- Укажите эксплуатирующей стороне на необходимость регулярного выполнения осмотров/технического обслуживания всей установки. Порекомендуйте ему заключить договор на выполнение осмотров/технического обслуживания.

7 Техническое обслуживание

7.1 Опорожнение накопителя горячей воды

- Отсоедините накопитель горячей воды от трубной обвязки со стороны греющей и холодной водопроводной воды, чтобы можно было полностью опорожнить его.
- Для сброса давления установки перекройте соответственно подвод и откройте сток в канализацию.

При наличии стока в канализацию со стороны греющей воды на уровне пола, опорожнение можно осуществлять и над ним. В этом случае в накопителе остается прибл. 30 л, которые необходимо спить позже.

7.1.1 Сливание холодной водопроводной воды

- Отсоедините трубную обвязку со стороны холодной водопроводной воды от накопителя.
- Подключите к патрубку холодной воды (3, рис. 2.1) сточный шланг.
- Кратковременно всосите воздух из сточного шланга, чтобы пошла вода.
- Вставьте сточный шланг в напольный сток в канализацию. При открытом патрубке горячей воды (4, рис. 2.1) накопитель опорожняется со стороны холодной водопроводной воды таким образом практически полностью. Оставшееся количество воды не является критическим.

Опорожнение может продлиться 20 - 25 минут, поскольку в накопителе находится 270 л холодной водопроводной воды.

7.1.2 Сливание греющей воды

- Подключите сточный шланг к патрубку обратной линии (12, рис. 2.1).
- Вставьте сточный шланг в напольный сток в канализацию.
- Опорожните накопитель со стороны греющей воды. В накопителе остается прибл. 30 л греющей воды, что обусловлено конструкцией.
- Слейте оставшуюся воду, осторожно опрокинув накопитель назад.



Внимание!

Опасность повреждений!

Неполное опорожнение накопителя может приводить к его повреждениям, вызванным морозом.

8 Вторичное использование и утилизация

Как многофункциональный накопитель VPA, так и его транспортировочная упаковка состоят большей частью из материалов, которые можно подвергнуть вторичной переработке.

8.1 Аппарат

Многофункциональный накопитель, а также все принадлежности не относятся к бытовым отходам. Проследите за тем, чтобы старый аппарат и при необх. имеющиеся принадлежности были подвергнуты надлежащей утилизации.

8.2 Упаковка

Утилизацию транспортировочной упаковки производит специализированное предприятие, производившее монтаж.

9 Гарантия и служба технической поддержки

9.1 Гарантия завода-изготовителя. Россия.

Вам, как владельцу аппарата, в соответствии с действующим законодательством может быть предоставлена гарантия изготовителя.

Обращаем Ваше внимание на то, что гарантия предприятия-изготовителя действует только в случае, если монтаж и ввод в эксплуатацию, а также дальнейшее обслуживание аппарата были произведены аттестованным фирмой Vaillant специалистом специализированной организации. При этом наличие аттестата Vaillant не исключает необходимости аттестации персонала этой организации в соответствии с действующими на территории Российской Федерации законодательными и нормативными актами касательно сферы деятельности данной организации. Выполнение гарантийных обязательств, предусмотренных действующим законодательством той местности, где был приобретён аппарат производства фирмы Vaillant, осуществляется организацией-продавцем Вашего аппарата или связанная с ней договором организация, уполномоченная по договору с фирмой Vaillant выполнять гарантийный и негарантийный ремонт оборудования фирмы Vaillant. Ремонт может также выполнять организация, являющаяся авторизованным сервисным центром. По договору с фирмой Vaillant эта организация в течение гарантийного срока бесплатно устранит все выявленные ей недостатки, возникшие по вине завода-изготовителя. Конкретные условия гарантии и длительность гарантийного срока устанавливаются и документально фиксируются при продаже и вводе в эксплуатацию аппарата. Обратите внимание на необходимость заполнения раздела "Сведения о продаже" с серийным номером аппарата, отметками о продаже на стр.2 данного паспорта.

Гарантия завода-изготовителя не распространяется на изделия, неисправности которых вызваны транспортными повреждениями, нарушением правил транспортировки и хранения, загрязнениями любого рода, замерзанием воды, неквалифицированным монтажом и/или вводом в эксплуатацию, несоблюдением инструкций по монтажу и эксплуатации оборудования и принадлежностей к нему и прочими не зависящими от изготовителем причинами, а также на работы по монтажу и обслуживанию аппарата.

Фирма Vaillant гарантирует возможность приобретения любых запасных частей к данному изделию в течение минимум 10 лет после снятия его с производства.

Установленный срок службы исчисляется с момента ввода в эксплуатацию и указан в прилагаемой к конкретному изделию документации.

На аппараты типа VK, VKK, VKO, GP 210, VU, VUW, VIH, VRC и принадлежности к ним завод-изготовитель устанавливает срок гарантии 2 года с момента ввода в эксплуатацию, но не более 2,5 лет с момента продажи конечному потребителю. На аппараты типа MAG, VGH, VER, VES, VEH/VEN, VEK, VED – 1 год с момента ввода в эксплуатацию, но не более 1,5 лет с момента продажи конечному потребителю.

Гарантия на запасные части составляет 6 месяцев с момента розничной продажи при условии установки запасных частей аттестованным фирмой Vaillant специалистом.

При частичном или полном отсутствии сведений о продаже и/или вводе в эксплуатацию, подтверждённых документально, гарантийный срок исчисляется с даты изготовления аппарата. Серийный номер изделия содержит сведения о дате выпуска: цифры 3 и 4 – год изготовления, цифры 5 и 6 – неделя года изготовления.

Организация, являющаяся авторизованным сервисным центром Vaillant, имеет право отказать конечному потребителю в гарантийном ремонте оборудования, ввод в эксплуатацию которого выполнен третьей стороной, если специалистом этой организации будут обнаружены указанные выше причины, исключающие гарантию завода-изготовителя.

9.2 Гарантийное и сервисное обслуживание

Актуальную информацию по организациям, осуществляющим гарантийное и сервисное обслуживание продукции Vaillant, Вы можете получить по телефону "горячей линии" и по телефону представительства фирмы Vaillant, указанным на обратной стороне обложки инструкции. Смотрите также информацию на Интернет-сайте.

10 Технические данные

Технические данные	Единицы измерения	VDH 300/2
Арт. №		0020019546
Высота (с убранными ножками)	мм	1700
Ширина	мм	650
Глубина	мм	700
Вес в опорожненном состоянии	кг	115
Вес в состоянии готовности к эксплуатации	кг	470
Первичный объем (объем греющей воды)	л	85
Макс. рабочее избыточное давление первичного объема (объем греющей воды)	мПа (бар)	0,3 (3)
Макс. температура первичного объема (объем греющей воды)	°C	95
Вторичный объем (объем горячей воды)	л	270
Макс. рабочее избыточное давление вторичного объема (объем горячей воды)	мПа (бар)	1 (10)
Макс. температура вторичного объема (объем горячей воды)	°C	95
Макс. отопительная нагрузка для эксплуатации радиаторов посредством первичного объема (объем греющей воды)	кВт	3

Табл. 10.1 Технические данные

11 Указания для эксплуатирующей стороны

11 Указания для эксплуатирующей стороны

Накопитель горячей воды VDH 300/2 представляет собой накопитель косвенного нагрева, т.е. нагрев объема горячей воды осуществляется другим устройством, в Вашем случае - тепловым насосом.

11.1 Эксплуатация

Если накопитель горячей воды подключен, то температура горячей воды автоматически регулируется тепловым насосом.

- Если температура горячей воды становится ниже настроенной, аппарат начинает подогрев воды заново.
- При достижении максимально возможной температуры подающей линии тепловых насосов 60 °C процесс нагрева завершается.
Величина температуры горячей воды зависит от размера выбранного накопителя горячей воды и величины номинальной мощности теплового насоса. Она составляет прибл. 50-52 °C.
- Более высокой температуры можно достигнуть за счет использования ТЭНа теплового насоса (см. руководство по тепловому насосу).

11.2 Выбор температуры горячей воды

Эти настройки Вы можете выполнить посредством регулятора на Вашем тепловом насосе.

Указание!

Пожалуйста, для выполнения этих настроек воспользуйтесь соответствующими руководствами по тепловому насосу.

11.3 Выключение

Приготовление горячей воды накопителя горячей воды Вы можете выключить посредством регулятора на Вашем тепловом насосе.

Указание!

Пожалуйста, для выполнения этих настроек воспользуйтесь соответствующими руководствами по тепловому насосу.

11.4 Уход

Очищайте накопитель горячей воды влажной тряпкой с небольшим количеством мыла. Не используйте абразивные или чистящие средства, которые могут повредить изоляцию.

11.5 Защита от замерзания



Внимание!

Опасность замерзания!

Если накопитель горячей воды долгое время остается в неотапливаемом помещении в нерабочем состоянии (напр., зимний отпуск или пр.), его необходимо полностью опорожнить. Поручите опорожнение специалисту.

11.6 Техническое обслуживание

Как и всей системы, накопителя горячей воды касается: регулярное выполнение технического обслуживания специалистом является лучшим условием длительной готовности к эксплуатации, надежности и долгого срока службы. Никогда не пытайтесь самостоятельно выполнить работы по техническому обслуживанию Вашей системы. Поручите проведение этих работ аккредитованному специализированному предприятию.

Za inštalaterje in upravljalce

Navodila za namestitev; Napotki za upravljavca
geoSTOR

Grelnik za toplo vodo

VDH

Kazalo

Kazalo

1	Napotki za dokumentacijo	3
1.1	Shranjevanje dokumentacije.....	3
1.2	Uporabljeni simboli	3
1.3	Veljavnost navodil.....	3
2	Opis naprave.....	3
2.1	Ustrezna uporaba	3
2.2	Zgradba in priklučki.....	4
2.3	Oznaka CE.....	5
2.4	Tipska tablica	5
3	Varnostna navodila in predpisi	5
4	Montaža in namestitev	6
4.1	Obseg dobave	6
4.2	Oprema.....	6
4.3	Napotki za namestitev	6
4.3.1	Spremembe v okolici grelnika za toplo vodo	6
4.3.2	Varnostni ventil in izpušna napeljava	6
4.4	Mere.....	6
4.5	Zahteve za mesto postavitve.....	7
4.6	Potrebni prostori za montažo.....	7
4.7	Napravo razpakirajte in namestite	7
4.8	Namestitev	7
4.8.1	Kot grelnik za toplo vodo brez radiatorja.....	8
4.8.2	Kot grelnik za toplo vodo z dodatnim radiatorjem	8
4.9	Polnjenje grelnika za toplo vodo.....	9
4.10	Polnjenje ogrevalnega sistema.....	9
5	Električna napeljava	9
6	Zagon.....	9
7	Vzdrževanje	10
7.1	Izpraznjenje grelnika za toplo vodo	10
7.1.1	Izpraznjenje pitne vode	10
7.1.2	Izpraznjenje ogrevane vode	10
8	Recikliranje in odstranjevanje.....	10
8.1	Naprava	10
8.2	Embalaža.....	10
9	Garancija in servisna služba	10
9.1	Tovarniška garancija	10
9.2	Servisna služba.....	10
10	Tehnični podatki.....	11
11	Napotki za upravljalca	11
11.1	Delovanje.....	11
11.2	Izbira temperature tople vode.....	11
11.3	Izklop	11
11.4	Negovanje	11
11.5	Zaščita proti zmrzovanju	11
11.6	Vzdrževanje	11

1 Napotki za dokumentacijo

Sledeči napotki so vodilo skozi celotno dokumentacijo. V povezavi s temi navodili za namestitev je veljavna tudi druga dokumentacija.

Za škodo, nastalo zaradi neupoštevanja teh navodil ne prevzemamo odgovornosti.

Pripadajoča dokumentacija

Za inštalaterja:

Navodila za namestitev pripadajoče toplotne črpalki
Št. 0020051537

Za upravljevalca:

Navodila za uporabo pripadajoče toplotne črpalke
Št. 0020051545

V določenih primerih veljajo tudi dodatna navodila vse uporabljene opreme in regulatorjev.

1.1 Shranjevanje dokumentacije

Predajte ta navodila za uporabo in namestitev, kakor tudi vso pripadajočo dokumentacijo upravljevalcu naprave. Ta bo prevzel shranjevanje, da bodo navodila po potrebi na razpolago.

1.2 Uporabljeni simboli

Prosimo vas, da pri namestitvi te naprave upoštevate varnostne napotke v teh navodilih za namestitev!



Nevarnost!

Neposredna nevarnost za telo in življenje oseb!



Nevarnost!

Življenjska nevarnost zaradi električnega udara!



Nevarnost!

Nevarnost opeklin in oparin!



Pozor!

Morebitna nevarna situacija za proizvod in okolje!



Napotek!

Uporabne informacije in napotki.

- Simbol za potrebno dejavnost

1.3 Veljavnost navodil

Ta navodila za namestitev veljajo izključno za napravo s sledečo številko artikla:

Tip	Številka artikla
VDH 300/2	0020019546

Tab. 1.1 Številka artikla

2 Opis naprave

2.1 Ustrezna uporaba

Grelnik za toplo vodo Vaillant geoSTOR VDH 300/2 je izdelan po načelih najnovejše tehnike in priznanih varnostno-tehničnih pravilih. Kljub temu lahko pri nepravilni ali neustrezni uporabi nastopi nevarnost za telo in življenje uporabnika ali drugih oseb oz. vplivanje na napravo in druge predmete.

Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi zmožnostmi, neizkušene in/ali neizšolané osebe, če jih ne nadzoruje oseba odgovorna za njihovo varnost ali jim je ta oseba dala navodila za uporabo te naprave.

Da bi zagotovili, da se otroci ne bodo igrali z napravo, jih moramo ustrezno nadzorovati.

Grelnik tople vode je namenjen izključno za delovanje toplotne črpalke Vaillant geoTHERM ekskluziv in klasik (brez vgrajenega zbiralnika). S to kombinacijo dosežemo veliko udobje v uporabi tople vode.

Grelnik za toplo vodo nudi poleg tega možnost tako imenovanega "mešanega razdelilnika toplote", torej poleg talnega ogrevanja, ki ga poganja toplotna črpalka, lahko s pomočjo grelnika za toplo vodo deluje tudi omejeno število radiatorjev (glejte sl. 4.5, Omejitev zmožnosti 3 kW; glejte tudi pogl. 5).

Druga ali dodatna oblika uporabe ni ustrezna. Za tako nastalo škodo proizvajalec/dobavitelj ne odgovarja.

Uporabnik prevzame vso tveganje.

Ustrezna uporaba vključuje tudi upoštevanje navodil za uporabo in namestitev.

2 Opis naprave

2.2 Zgradba in priključki

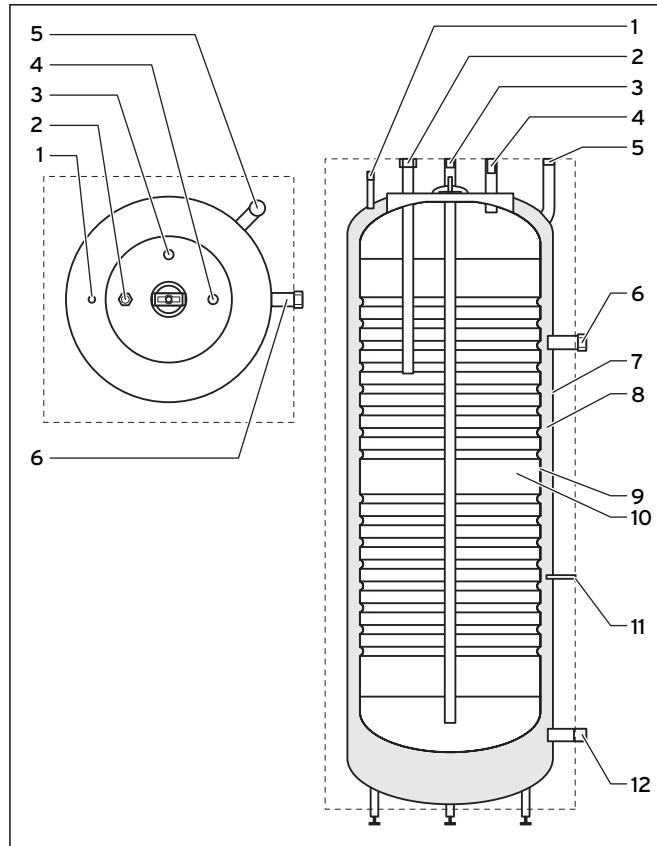
Grelnik za toplo vodo VDH 300/2 je neposredno ogrevan grelnik in se uporablja izključno s topotno črpalko Vaillant geoTHERM ekskluziv in klasik (brez integriranega zbiralnika).

VDH 300/2 je tako imenovan zbiralnik z dvojnim plaščem, torej notranji zbiralnik (glejte sl. 2.1, Pol. **9**) je privarjen na zunanji rezervoar zbiralnika (**7**). Oba ločuje krožna reža, skozi katero lahko preteče pribl. 85 litrov ogrevane vode. Notranji rezervoar zbiralnika je iz jekla, odpornega proti koroziji in ima volumen pribl. 268 litrov. Zelo veliko količino topote lahko zaradi take konstrukcije grelnika za toplo vodo prenesemo na sekundarni volumen (**10**) zbiralnika. Polek tega lahko brez pomislek za delovanje zbiralnika uporabljamo vodo z veliko apnenca.

Pri odpiranju priključnega ventila tople vode steče hladna voda skozi dotočno cev hladne vode (**3**) v zbiralnik in iztisne toplo vodo, ki se tam nahaja, skozi odtočno cev tople vode (**4**).

Gretje vsebine zbiralnika se prične, ko topotna črpalka preklopi na pripravo tople vode. V tej vrsti delovanja steče ogrevana voda skozi povratni vod (**5**) v zunanji rezervoar zbiralnika, kroži v primarnem volumnu (**8**) zunanjega rezervoarja zbiralnika in steče skozi povratni vod (**12**) zopet nazaj k topotni črpalki. Na ta način se ogreva sekundarni volumen (**10**) notranjega rezervoarja zbiralnika.

Obstaja pa možnost priključiti dodatne radiatorje (skupaj največ 3 kW) na grelnik za toplo vodo (glejte sl. 4.5) V tem primeru je treba na kraju samem namestiti T-kos na priključek povratnega voda (**12**). Ogrevana voda nato steče skozi priključek radiatorja (**6**) do radiatorja in od tam skozi zunanji T-kos v priključek povratnega voda (**12**) nazaj v zbiralnik.

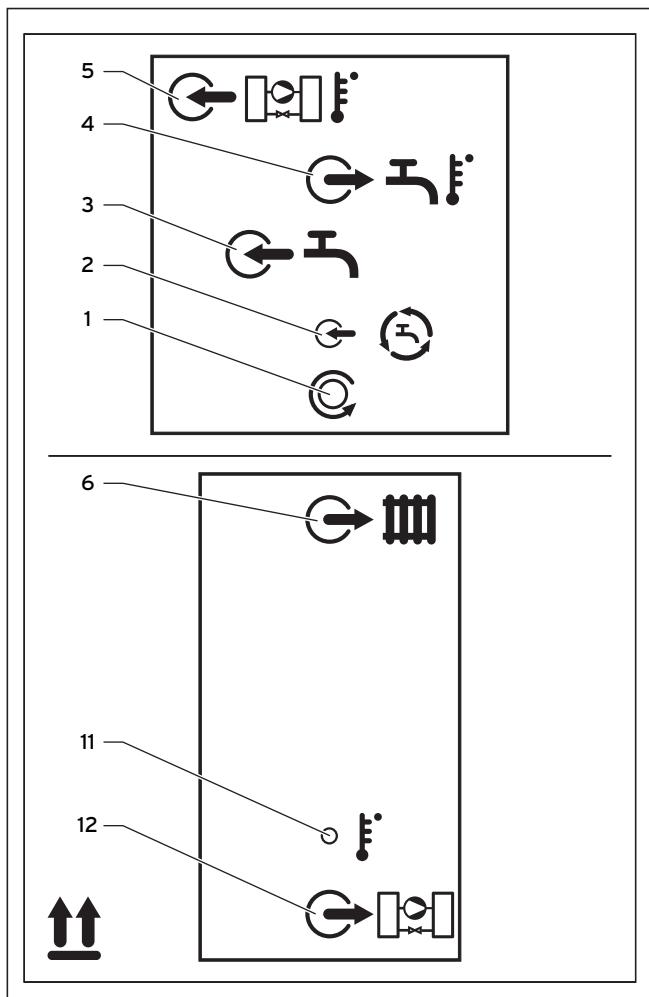


Sl. 2.1 Polaganje cevi priključkov, pogled iz leve strani

Legenda

- 1 Ročni odzračevalec
- 2 Priključek obtočnega voda R 3/4"
- 3 Priključek hladne vode R 1"
- 4 Priključek tople vode R 1"
- 5 Predtok ogrevanja R 1"
- 6 Priključek radiatorja R 1"
- 7 Zunanji rezervoar zbiralnika
- 8 Primarni volumen (volumen ogrevanja)
- 9 Notranji rezervoar zbiralnika
- 10 Sekundarni volumen (volumen pitne vode)
- 11 Puša tipala zbiralnika
- 12 Povratek ogrevanja R 1"

Na zgornjem pokrovu poleg tipske tablice se nahaja nalepka s shemo priključnih cevi.



Sl. 2.2 Nalepka s shemo priključnih cevi

Legenda

- 1 Ročni odzračevalec
- 2 Priključek obtočnega voda R 3/4"
- 3 Priključek hladne vode R 1"
- 4 Priključek tople vode R 1"
- 5 Predtok ogrevanja R 1"
- 6 Priključek radiatorja R 1"
- 11 Puša tipala zbiralnika
- 12 Povratek ogrevanja R 1"

2.3 Oznaka CE

Z oznako CE je dokumentirano, da grelnik za toplo vodo VDH 300/2 v kombinaciji s toplotno črpalko geoTHERM ekskluziv in klasik (brez integriranega zbiralnika) izpolnjuje zahteve Direktive o elektromagnetni združljivosti (Direktiva Sveta 89/336/EGS) in Direktive o nizki napetosti (Direktiva Sveta 73/23EGS).

2.4 Tipska tablica

Tipska tablica grelnika za toplo vodo je tovarniško nameščena na zgornji strani naprave.

3 Varnostna navodila in predpisi

Grelnik za toplo vodo mora namestiti pooblaščeno strokovno podjetje, ki je odgovorno za upoštevanje obstoječih norm in predpisov. Za škodo, nastalo zaradi neupoštevanja tega navodila ne prevzemamo odgovornosti.



Nevarnost!

Spremembe na električnih kablih lahko izvaja samo pooblaščeno strokovno podjetje.
Nevarnost za telo in življenje oseb!



Nevarnost oparin!

Iztočna temperatura na priključkih tople vode je lahko do 60 °C (pri vrsti delovanja Toplotna črpalka) ali do 80 °C (pri vrsti delovanja Električni dodatni grelnik).



Pozor!

Da bi trajno zagotovili vse funkcije naprave in ne bi spreminali dovoljenega stanja serije, lahko pri vzdrževalnih delih uporabljamo zgolj originalne nadomestne dele Vaillant.

Pred prvim zagonom kakor po vsakem izpraznjenju je treba grelnik za toplo vodo polniti v spodaj navedem zaporedju, saj tako preprečimo morebitno vdiranje rezervoarja zbiralnika:

1. polnenje pitne vode
2. polnenje ogrevalne vode

Pred zagonom pazljivo sperite zunanjou napeljavou, ter tako odstranite morebitne odpadne snovi.

Zakoni, predpisi in smernice

Naprava mora biti inštalirana s strani strokovnega inštalaterja. Pri tem se morajo upoštevati vsi zakoni, predpisi in smernice na nacionalni in lokalni ravni. Zagon in potrditev garancije opravi izključno pooblaščen serviser.

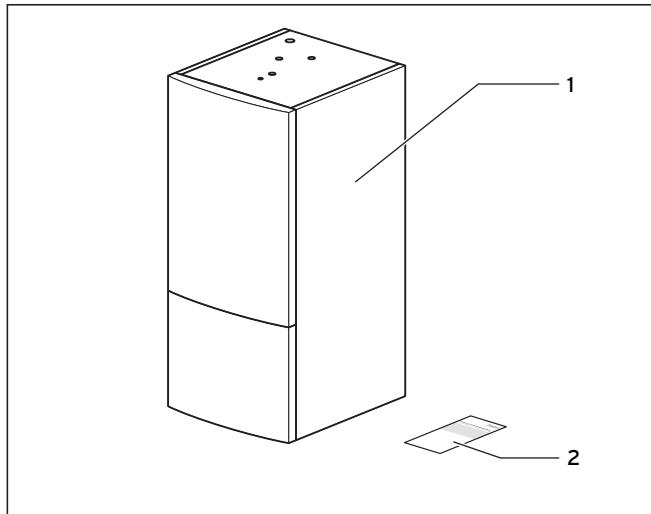
4 Montaža in namestitev

4 Montaža in namestitev

4.1 Obseg dobave

Grelnik za toplo vodo je ob dobavi dokončno montiran na paleti.

- Preverite ali je obseg dobave in popoln in nepoškodovan.



SI. 4.1 Obseg dobave

Pol.	Število	VDH 300/2
1	1	Zbiralnik z dvojnim plaščem VDH 300/2
2	1	Navodila za namestitev

Tab. 4.1 Obseg dobave

Napotek!

Tipalo zbiralnika VR 10 je priloženo toplotni črpalki.

Varnostne skupine niso del obsega dobave in jih je treba zagotoviti na mestu namestitve.

Uporabljate lahko varnostne skupine Vaillant (glejte tab. 4.2).

4.2 Oprema

Oprema	Opis	Št. naročila
Lijak pretoka		000 376
Varnostna skupina	Za priključek hladne vode in nadtlak mreže do 8 bar (za zbiralnike nad 200 l)	305 827
Varnostna skupina	Za priključek hladne vode in nadtlak mreže nad 8 bar (do 12 bar) z reducirnim ventilom (za zbiralnike nad 200 l)	000 474

Tab. 4.2 Oprema

Vaillant ima v programu tudi vrsto opreme, ki dodatno olajša upravljanje toplotne črpalke in poveča ekonomičnost naprave.

4.3 Napotki za namestitev

4.3.1 Spremembe v okolini grelnika za toplo vodo

Izvajati ne smete nobenih sprememb:

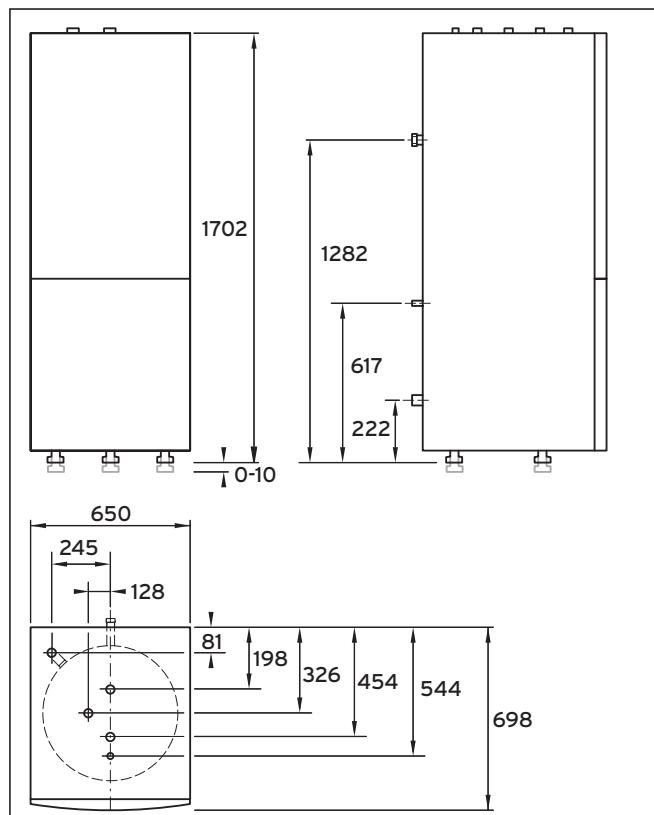
- na grelniku za toplo vodo
- na napeljavi
- na varnostnem ventilu
- na tovarniških nastavivah, ki bi lahko vplivale na varnost delovanja naprave

4.3.2 Varnostni ventil in izpušna napeljava

Nikoli ne zaprite izpušne napeljave varnostnega ventila! Med segrevanjem se poveča volumen vode. Zato iz izpušne napeljave varnostnega ventila teče topla voda. Speljite zato izpušno napeljavo do primernega odtoka, kjer ni nobene nevarnosti oparin.

Varnostni ventil je treba občasno upravljati ročno, da preprečimo zatikanje zaradi usedanja apnenca.

4.4 Mere



SI. 4.2 Mere

4.5 Zahteve za mesto postavitve

- Pri izbiri mesta postavitve upoštevajte sledeča varnostna navodila:
- Napravo namestite v prostorih kjer nevarnosti zmrzali!
 - Bodite pozorni na zadostno nosilnost podlage!
 - Pri izbiri mesta postavitve upoštevajte težo naprave polnega grelnika za toplo vodo.
 - Napravo lahko namestite samo na trdni podlagi.
 - Da bi preprečili izgubo energije je vsa priključna napeljava obdana s toplotno izolacijo.
 - Mesto postavite izberite tako, da bo možna smotrna postavitev napeljave.

4.6 Potrebni prostori za montažo

Tako za postavitev naprave, kakor za izvajanje servisnih in vzdrževalnih del potrebujete sledeče prostore za montažo:

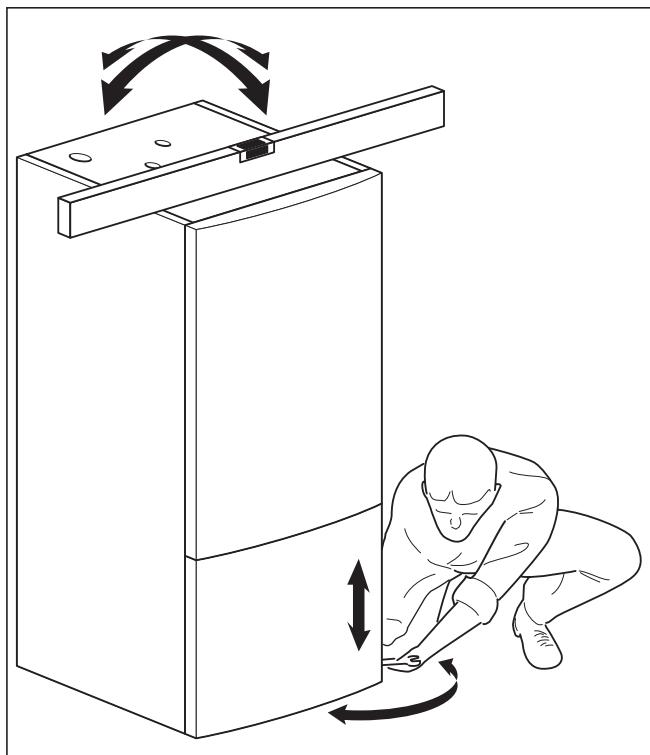
- 300 mm nad zbiralnikom
- 600 mm na prednji strani
- 300 mm za napravo

Tudi ob straneh načrtujte dovolj prostora za dostop do ob strani postavljenih topotne črpalk.

4.7 Napravo razpakirajte in namestite

Grelnik za toplo vodo bo dostavljen na paleti in zapakiran v plastično folijo. V namene transporta je zbiralnik privit na paleto, noge so priložene.

- Grelnik za toplo vodo prenesite na mesto namestitve.
- Zvrnite zbiralnik in ga postavite na zadnjo stran, tako, da bo ležal na blazinah embalaže.
- Odvijte vijke, s katerimi je zbiralnik privit na paleto.
- Privijte noge v cevi za noge.
- Dvignite zbiralnik in odstranite embalažo.
- Preverite obseg dobave (glejte pogl. 4.1).



Sl. 4.3 Postavitev naprave

- Uravnajte višino grelnika za toplo vodo s pomočjo nastavljivih nog, tako, da bo stal ravno.

4.8 Namestitev

⚠ Nevarnost!

Življenska nevarnost zaradi električnega udara!

Pred začetkom dela izklopite topotno črpalko iz električnega omrežja!

⚠ Pozor!

Pred začetkom dela obtok ogrete vode topotne črpalke z pipo KFE na T-kosu!

⚠ Pozor!

Upoštevajte, da mora v napeljavo hladne vode biti montirana varnostna skupina (varnostni ventil, loputa za preprečevanje povratka). Varnostna skupina ni del obsega dobave, vendar je na razpolago, kot del opreme Vaillant (glejte pogl. 4.2).

⚠ Pozor!

Nevarnost poškodb!

Bodite pozorni da med montažo priključne napeljave v napeljavi ne bo napetosti, da ne bi nastali primeri puščanja ogrevalne napeljave!

Med delom bodite pozorni na meritve naprave in priključkov (glejte sl. 4.2).

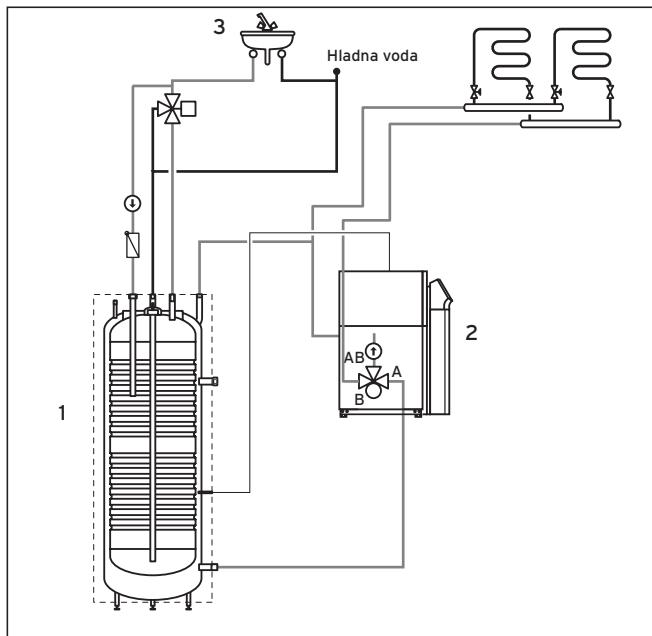
4 Montaža in namestitev



Napotek!

Namestite lahko vse priključke, ne da bi odstranili oblogo

4.8.1 Kot grelnik za toplo vodo brez radiatorja



Sl. 4.4 Namestitev kot grelnik za toplo vodo brez radiatorja

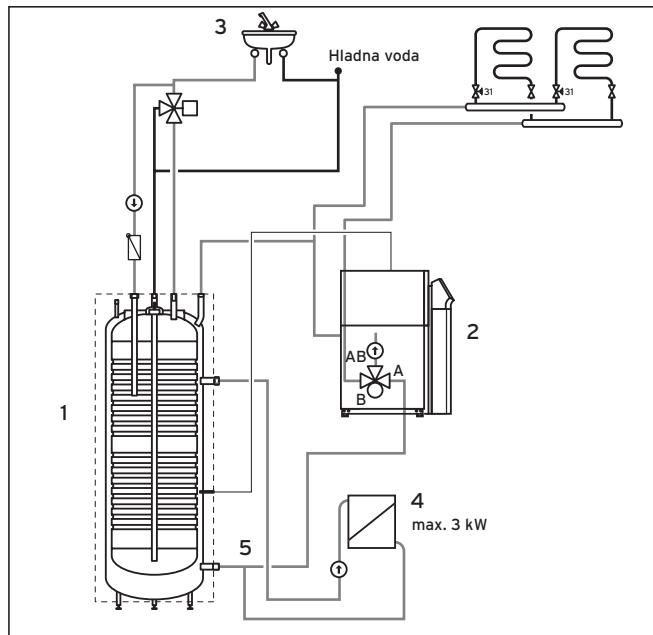
Legenda

- 1 Zbiralnik z dvojnim plaščem VDH 300/2
- 2 Toplotni črpalki
- 3 Mesta odvzema pitne vode

- Namestitev izvedite kot je podano v navodilih topotne črpalke (tam glejte "Načrt hidravlike"). Priključke uporabljajte kot je prikazano na sl. 2.1.

4.8.2 Kot grelnik za toplo vodo z dodatnim radiatorjem

Najvišja možna moč radiatorja znaša 3kW.



Sl. 4.5 Namestitev kot grelnik za toplo vodo z dodatnim radiatorjem

Legenda:

- 1 Zbiralnik z dvojnim plaščem VDH 300/2
- 2 Toplotni črpalki
- 3 Mesta odvzema pitne vode
- 4 Radiatorji
- 5 T-kosov (namestiti na mestu namestitve)

- Namestitev izvedite kot je podano v navodilih topotne črpalke (tam glejte "Načrt hidravlike"). Priključke uporabljajte kot je prikazano na sl. 2.1.



Napotek!

Da bi zmanjšali izgube med ohlajanjem, mora črpalka ogrevanja za radiator (4) delovati s časovnim upravljanjem v skladu s potrebami.

4.9 Polnjenje grelnika za toplo vodo

Pozor!

Nevarnost poškodb!

**Najvišji tlak pitne vode ne sme presegati 10 bar.
Za omejitev tlaka namestite primerno
varnostno skupino.**

- Za izpust zraka odprite najvišji priključek pitne vode, saj tako preprečite zračne blazine in vnos zraka.
- Odprite dotok hladnega zraka na varnostni skupini.
- Grelnik za toplo vodo polnite s toplo vodo, dokler voda ne izstopi iz odprtega priključka za pitno vodo.
- Ne pozabite zapreti priključka za pitno vodo.

4.10 Polnjenje ogrevalnega sistema

Pozor!

Nevarnost poškodb!

Zbiralnik vedno najprej polnite za pitno vodo in šele nato za ogrevalno vodo, saj tako preprečite ugrezanje in poškodovanje rezervoarja zbiralnika.

- Odprite termostatske ventile ogrevalnega sistema.
- Zbiralnik polnite za ogrevalno vodo z napravo za polnjenje ogrevalne naprave ali z pipo KFE (dodatev zagotoviti na mestu vgradnje), ki jo dodatno vgradite v dovod zbiralnika.
- Odprite zračnik roke zbiralnika (1, sl. 2.1).
- Zbiralnik po možnosti polnite preko povratnega voda zbiralnika (12, sl. 2.1), tako bo zračna blazina v zbiralniku potisnjena navzgor.
- Če bo iz zračnika roke izstopila voda, ga zopet zaprite.
- Zbiralnik polnite dokler ne dosežete tlak naprave pribl. 1,5 bar.
- Preostali zrak izpustite iz zračnika roke.
- Dodajte vodo.
- Odzračite napravo na radiatorjih.
- Nato še enkrat preverite tlak vode v napravi (evtl. ponovite postopek polnjenja)



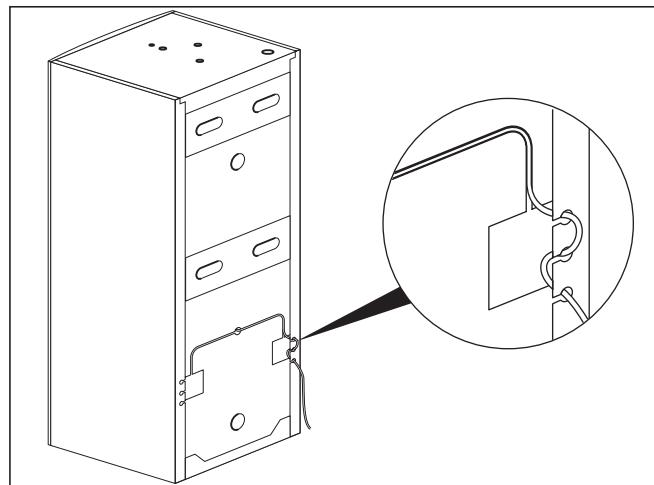
Napotek!

Upoštevajte, da je pri posamezni napravi lahko potreben višji tlak kot 1,5 bar.

5 Električna napeljava

Naprava je posredno ogrevan grelnik za toplo vodo, ki deluje pretežno neodvisno in ga je treba povezati z golj s tipalom zbiralnika in toplotno črpalko. Informacije o priključki tipala zbiralnika na toplotno črpalko najdete v načrtih za ožičenje v navodilih za toplotno črpalko. Tipalo zbiralnika VR 10 je priloženo toplotni črpalki Vaillant.

Priključek tipala zbiralnika



Sl. 5.1 Priključitev napeljave tipala zbiralnika

- Za razbremenitev vhoda vpeljite kabel tipala zbiralnika skozi odprtino stranske obloge. Kabel lahko potisnete medizolacijo zbiralnika in stransko oblogo.
- Tipalo potisnite kot kaže slika 5.1. v pušo tipala zbiralnika (glejte sl. 2.1, pol. 11).
- Kabel potisnite v za to predvideno odprtino v izolaciji. Izbiroma lahko kabel montirate tudi na levi strani.

6 Zagon

Ko ste grelnik za toplo vodo napolnili z vodo, preverili tesnjenje in priklopili tipalo zbiralnika, preverite funkcijo naprave.

- Prvo segrevanje na najvišjo temperaturo (pribl. 52 °C) je odvisno od izbrane toplotne črpalke in lahko traja pribl. 1 do 2 uri.
- Na enem izmed priključkov tople vode preverite ali se voda segreva.

6 Zagon

7 Vzdrževanje

8 Recikliranje in odstranjevanje, 9 Garancija in servisna služba

Predaja upravlјavcu

Uporabnik naprave mora biti poučen o uporabi in funkcijah njegove naprave. Treba je izvesti predvsem sledeče ukrepe:

- Upravlјavcu predajte vso dokumentacijo naprave in ga opozorite naj navodila hrani v bližini naprave.
- Naprava ne potrebuje vzdrževanja. Kljub temu je treba redno preveriti funkcijo varnostnega ventila.
Upravlјavcu dajte navodila za mesečno ročno upravljanje varnostnega ventila, da preprečimo zatikanje zaradi usedanja apnenca.
- Upravlјavca opozorite na pravilno (ekonomično) nastavitev temperature in krmilne naprave.
- Upravlјavca opozorite na nujnost rednih pregledov/vzdrževanja celotne naprave. Priporočite mu sklenitev pogodbe o izvajanju pregledov/vzdrževanja.

7 Vzdrževanje

7.1 Izpraznjenje grelnika za toplo vodo

- Izklopite grelnik za toplo vodo iz cevi za ogrevanje in pitno vodo, saj ga boste le tako lahko popolnoma izpraznili.
- Za izpust tlaka naprave zaprite dotok in odprite odtok. Če je na razpolago odtok tople vode v bližini tal, lahko grelnik za toplo vodo izpraznite tudi tako. V tem primeru ostane v zbiralniku pribl. 30 l, ki jih morate naknadno izprazniti.

7.1.1 Izpraznjenje pitne vode

- Izklopite cevi za pitno vodo iz zbiralnika.
- Na priključek hladne vode (3, sl. 2.1) priključite odtočno gibko cev.
- Za kratek čas sesajte na odtočni gibki cevi, tako, da bo pritekla voda.
- Odtočno gibko cev položite v odtok.
Če je priključek tople vode (4, sl. 2.1) odprt, se bo zbiralnik pitne vode popolnoma izpraznil. Preostala količina vode ni problematična.
Izpraznjenje lahko traja od 20 do 25 min, saj se v zbiralniku nahaja 270 l pitne vode.

7.1.2 Izpraznjenje ogrevane vode

- Priključite odtočno gibko cev na priključek povratnega voda (12, sl. 2.1).
- Odtočno gibko cev položite v odtok.
- Iz zbiralnika izpraznite ogrevalno vodo.
Glede na gradnjo ostane prib. 30 l ogrevane vode v zbiralniku.
- Preostalo vodo izpraznite tako, da zbiralnik pazljivo nagnete nazaj.



Pozor!

Nevarnost poškodb!

Če zbiralnika ne boste popolnoma izpraznili,
lahko pride do poškodb zbiralnika zaradi
zmrzali.

8 Recikliranje in odstranjevanje

Tako več funkcionalni zbiralnik VPA, kakor tudi pripadajoča embalaža za transport sta večinoma iz surovin, ki jih lahko recikliramo.

8.1 Naprava

Večfunkcionalni zbiralnik kot vse opreme ne odlagajte med gospodinjske odpadke. Poskrbite, da bo stara naprava in evtl. oprema primerno odstranjena.

8.2 Embalaža

Odstranjevanje embalaže za transport prevzame strokovno podjetje, ki je namestilo napravo.

9 Garancija in servisna služba

9.1 Tovarniška garancija

Garancija velja 2 leti od datuma nakupa ob predložitvi računa z datumom nakupa in potrjenim garancijskim listom. Uporabnik je dolžan upoštevati pogoje navedene v garancijskem listu.

9.2 Servisna služba

Uporabnik je za prvi zagon naprave in potrditev garancijskega lista dolžan poklicati pooblaščeni Vaillant servis. V nasprotnem primeru garancija ne velja. Vsa eventualna popravila na aparatu lahko izvaja izključno Vaillant servis.

Popis pooblaščenih serviserjev lahko dobite na Zastopstvu Vaillanta v Sloveniji, De-Mat d.o.o., Dolenjska 242b, Ljubljana ali na internet strani: www.vaillant.si

10 Tehnični podatki

Tehnični podatki	Enota	VDH 300/2
Št. art.		0020019546
Višina (brez nog)	mm	1700
Širina	mm	650
Globina	mm	700
Teža prazne naprave	kg	115
Teža v pripravljenosti za obratovanje	kg	470
Primarni volumen (volumen ogrevane vode)	l	85
Najvišji nadtlak delovanja sekundarnega volumna (volumen ogrevalne vode)	Mpa (bar)	0,3 (3)
Najvišja temperatura primarnega volumna (volumen ogrevane vode)	°C	95
Sekundarni volumen (volumen tople vode)	l	270
Najvišji nadtlak delovanja sekundarnega volumna (volumen tople vode)	Mpa (bar)	1 (10)
Najvišja temperatura tople vode (volumen tople vode)	°C	95
Najvišja obremenitev ogrevanja za delovanje radiatorjev preko primarnega volumna (ogrevana voda-volumen)	kW	3

Tab. 10.1 Tehnični podatki

11 Napotki za upravljavca

Grelnik za toplo vodo VDH 300/2 je neposredno ogrevan zbiralnik, zato poteka segrevanje vsebine tople vode preko druge naprave v tem primeru preko toplotne črpalki.

11.1 Delovanje

Ko je grelnik za toplo vodo prikopljen, toplotna črpalka avtomatično uravnava temperaturo tople vode.

- Če nastavljena temperatura tople vode ni dosežena, začne naprava znova segrevati vodo.
- Če je najvišja temperatura predtoka toplotne črpalke 60 °C dosežena, se postopek segrevanja konča. Višina temperature tople vode je odvisna od izbrane velikosti zbiralnika tople vode in velikosti moči toplotne črpalke. Ta znaša pribl. 50-52 °C.
- Višje temperature lahko dosežemo z uporabo električne grelne palice toplotne črpalke (glejte navodila toplotne črpalke).

11.2 Izbera temperature tople vode

Te nastavite lahko nastavite s pomočjo krmilne naprave na vaši toplotni črpalki.



Napotek!

Za te nastavite uporabite pripadajoča navodila za toplotno črpalko.

11.3 Izklop

Pripravo tople vode grelnika za toplo vodo lahko izklopite s pomočjo krmilne naprave vaše toplotne črpalke.



Napotek!

Za te nastavite uporabite pripadajoča navodila za toplotno črpalko.

11.4 Negovanje

Grelnik za toplo vodo čistite z vlažno krpo in manjšo količino mila. Ne uporabljajte nobenih sredstev za poliranje ali čiščenje, saj lahko ta poškodujejo izolacijo.

11.5 Zaščita proti zmrzovanju



Pozor!

Nevarnost zmrzali! Če je grelnik za toplo vodo dalj časa izklopljen v neogrevanem prostoru (npr. zimski dopust) ga je treba popolnoma izprazniti. Izpraznjenje naj izvaja inštalater.

11.6 Vzdrževanje

Kakor za sistem velja tudi za grelnik za toplo vodo, da je redno vzdrževanje, ki ga izvaja strokovnjak, najboljši pogoj za trajno delovanje, za zanesljivost in daljšo življenjsko dobo naprave.

Nikoli sami en izvajajte vzdrževalnih del na vašem sistemu. To prepustite pooblaščenemu strokovnemu podjetju.

Для фахівця та користувача

Посібник з установки; Вказівки для користувача
geoSTOR

Накопичувач гарячої води

VDH

UA

Зміст

Зміст

1	Вказівки до документації	3
1.1	Зберігання документації	3
1.2	Використовувані символи	3
1.3	Дійсність посібника	3
2	Опис пристроя	3
2.1	Використання за призначенням	3
2.2	Монтаж та підключення	3
2.3	Маркування СЕ	4
2.4	Маркувальна таблиця	4
3	Вказівки з техніки безпеки й приписи	5
4	Монтаж та установка	5
4.1	Обсяг поставки	5
4.2	Приладя	5
4.3	Вказівки до установки	6
4.3.1	Зміни поруч із накопичувачем гарячої води	6
4.3.2	Розширювальний бак та трубопровід	6
4.4	Розміри	6
4.5	Вимоги до місця встановлення	6
4.6	Необхідне місце для монтажу	6
4.7	Розпакування та установка пристроя	6
4.8	Установка	7
4.8.1	Як водонагрівач без радіатору	7
4.8.2	Як водонагрівач з додатковим радіатором	8
4.9	Наповнення накопичувача гарячої води	8
4.10	Заповнити опалювальну систему	8
5	Електромонтаж	9
6	Введення у експлуатації	9
7	Техобслуговування	9
7.1	Спорожнення накопичувача гарячої води	9
7.1.1	Спорожнити питну воду	9
7.1.2	Спорожнити опалювальну воду	9
8	Вторинна переробка й утилізація	10
8.1	Прилад	10
8.2	Упаковка	10
9	Обслуговування клієнтів і гарантія	10
9.1	Гарантія завода-изготовителя. Україна, Біларусь, Молдова	10
9.2	Обслуговування клієнтів	10
10	Технічні дані	10
11	Вказівки для користувача	11
11.1	Експлуатація	11
11.2	Обрати температуру гарячої води	11
11.3	Вимикання	11
11.4	Догляд	11
11.5	Морозозахист	11
11.6	Техобслуговування	11

1 Вказівки до документації

Наступні вказівки є путівником по всій документації.
У сполученні з даним посібником з установкою дійсна й інша документація.

За ушкодження, викликані недотриманням даних посібників, ми не несемо ніякої відповідальності.

Додаткова діюча документація

Для фахівця:
Посібник з установки відповідного теплового насосу №. 00 2004 5192

Для експлуатуючої сторони
Посібник з експлуатації відповідного теплового насосу №. 00 2002 9424

Діють також і інші посібники для всіх використовуваних приладів і регуляторів.

1.1 Зберігання документації

Передайте даний посібник з експлуатації та установки, а також всю іншу діючу документацію стороні, що експлуатує установку. Ця сторона бере на себе зобов'язання зі зберігання посібників, щоб при необхідності вони завжди були під рукою.

1.2 Використовувані символи

При монтажі приладу дотримуйтесь вказівок з техніки безпеки, наведених в даному посібнику з монтажу!



Небезпека!

Безпосередня небезпека для життя й здоров'я!



Небезпека!

Небезпека для життя у зв'язку з ураженням електричним струмом!



Небезпечно!

Небезпека опіків!



Увага!

Можлива небезпечна ситуація для встаткування й навколишнього середовища!



Вказівка!

Корисна інформація й вказівки.

- Символ необхідних дій

1.3 Дійсність посібника

Даний посібник з установки діє винятково для приладів з наступними номерами артикулів:

Тип	Артикулний номер
VDH 300/2	00 2001 9546

Таб. 1.1 Артикулний номер

2 Опис приладу

2.1 Використання за призначенням

Накопичувач гарячої води Vaillant geoSTOR VDH 300/2 виготовлений відповідно до сучасного рівня техніки й визнаних правил техніки безпеки. Проте, при неналежному використанні або використанні не за призначенням можуть виникнути небезпеки для життя й здоров'я користувача або третіх осіб і/або нанесення шкоди приладам та іншим майновим цінностям. Цей прилад не призначений для експлуатації особами (в тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або психічними можливостями або особами, яким бракує досвіду та/або обізнаності, в такому випадку з метою їх безпеки ще одна особа повинна за ними наглядати або давати вказівки з використанням приладу.

Необхідно попередити дітей, і переконатися, що вони не граються з приладом.

Накопичувач гарячої води призначений спеціально для експлуатації з тепловим насосом Vaillant geoTHERM exclusiv та classic (без вбудованого накопичувача). При такій комбінації досягається оптимальний обсяг потрібної води.

Теплонакопичувач забезпечує можливість так званої "zmішаної" системи розподілу тепла", тобто окрім опалення підлоги, яке передається через тепловий насос, можна через теплообмінник експлуатувати також обмежену кількість радіаторів (див. мал. 4.5, Обмеження потужності 3 кВт; див. також розділ 5).

Інше використання, або таке, що виходить за його межі, вважається використанням не за призначенням. За ушкодження, що виникають внаслідок цього, виробник/постачальник відповідальності не несе. Весь ризик лежить тільки на користувачі. До використання за призначенням належить також врахування посібників з експлуатації та установки.

2.2 Монтаж та підключення

Накопичувач гарячої води VDH 300/2 непрямий опалювальний накопичувач, який встановлюється винятково у сполученні з тепловим насосом Vaillant geoTHERM exclusiv та classic (без вбудованого накопичувача).

VDH 300/2 - це так званий накопичувач з подвійною оболонкою, тобто внутрішній накопичувальний резервуар (див. мал. 2.1, поз. 9) приварено у зовнішній накопичувальний резервуар (7). Обидва розподілені кільцевим зазором, через який може протікати прибл. 85 літрів опалювальної води. Внутрішній накопичувальний резервуар складається зі стійкої до корозії високоякісної сталі та має обсяг бл. 268 літрів. Завдяки такій конструкції накопичувача гарячої води на вторинний обсяг (10) накопичувача можуть передаватися дуже великі обсяги тепла. Крім того такий накопичувач можна також використовувати з дуже жорсткою водою.

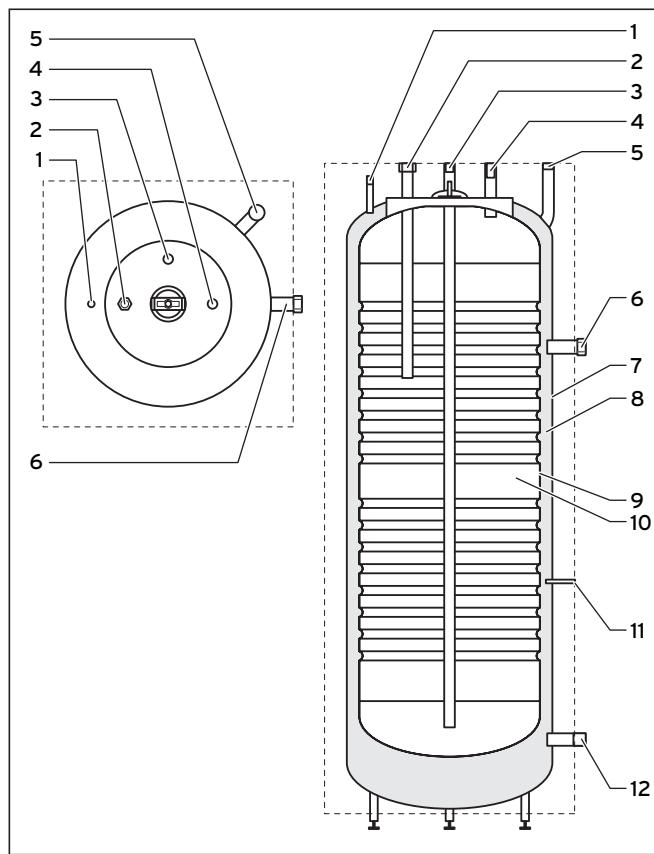
При відкриванні вентиля розбору гарячої води холодна вода тече через ввідну трубу холодної води (3) у накопичувач та виштовхує гарячу воду, яка там знаходиться, через вихідну трубу гарячої води (4).

Підігрівання вмісту накопичувача відбувається, коли тепловий насос увімкнено на режим гарячої води. В цьому режимі роботи опалювальна вода тече через лінію подачі (5) у зовнішній резервуар накопичувача, циркулює в первинному обсязі (8) зовнішнього резервуару накопичувача та тече через лінію відведення (12) назад до теплового насосу. У процесі цього

2 Опис приладу

нагрівається вторинний обсяг (10) внутрішнього резервуару накопичувача.

Проте також існує можливість, приєднати до накопичувача гарячої води додатковий радіатор (загалом макс. 3 кВт) (див. мал. 4.5). У такому випадку на місці встановлення необхідно вмонтувати зовнішній трійник та патрубок лінії відведення (12). Опаливальна вода тече потім через патрубок радіатору (6) до радіатору та звідти через зовнішній перехідник у патрубок лінії відведення (12) назад до накопичувача.

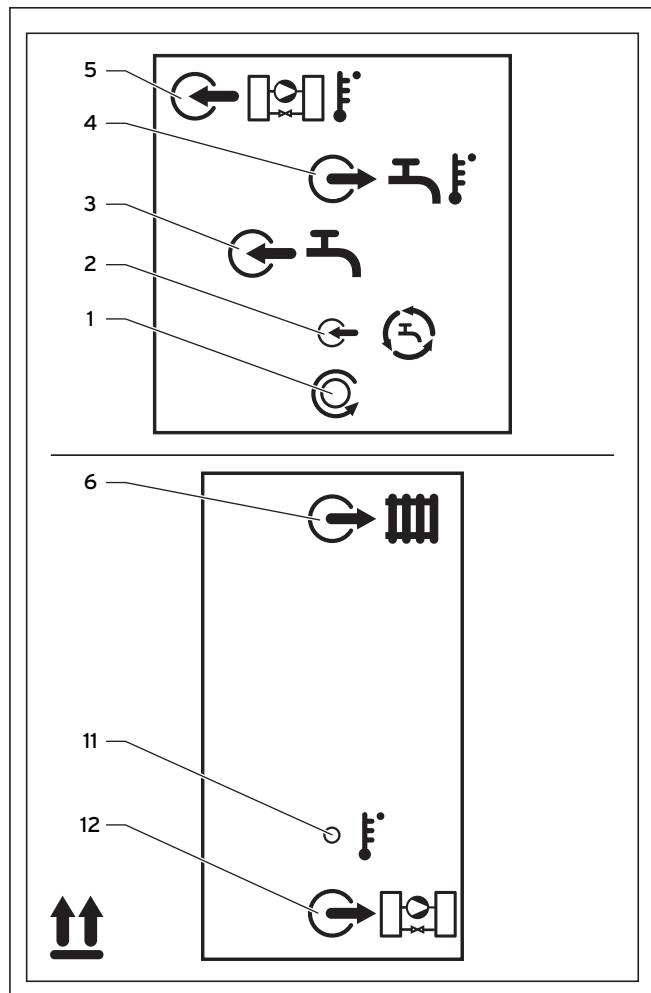


Мал. 2.1 Патрубки труб, вид зліва

Пояснення:

- 1 ручний вентилятор
- 2 підключення циркуляційного трубопроводу R 3/4"
- 3 патрубок холодної води R 1"
- 4 підключення гарячої води R 1"
- 5 лінія подачі опалення R 1"
- 6 підключення радіатору R 1"
- 7 зовнішній резервуар накопичувача
- 8 первинний обсяг (обсяг опалювання)
- 9 внутрішній резервуар накопичувача
- 10 вторинний обсяг (обсяг питної води)
- 11 гільза датчика накопичувача
- 12 лінія відведення опалення R 1"

На верхній кришці біля маркувальної таблички знаходитьться наклейка зі схемою підключення труб.



Мал. 2.2 Наклейка зі схемою підключення труб

Пояснення:

- 1 ручний вентилятор
- 2 підключення циркуляційного трубопроводу R 3/4"
- 3 патрубок холодної води R 1"
- 4 підключення гарячої води R 1"
- 5 лінія подачі опалення R 1"
- 6 підключення радіатору R 1"
- 11 гільза датчика накопичувача
- 12 лінія відведення опалення R 1"

2.3 Маркування CE

Маркування CE підтверджує, що накопичувач гарячої води VDH 300/2 у сполученні з тепловим насосом Vaillant geoTHERM exclusiv та classic (без вбудованого накопичувача) задовільняє вимоги Директив про електромагнітну сумісність (Директива Ради 89/336/ЄЕС) та про низьку напругу (Директива Ради 73/23/ЄЕС).

2.4 Маркувальна таблиця

Таблиця маркування накопичувача гарячої води розміщена на заводі з верхнього боку приладу.

Вказівки з техніки безпеки й приписи 3

Монтаж та установка 4

3 Вказівки з техніки безпеки й приписи

Накопичувач гарячої води повинен установлюватися визнаною спеціалізованою фірмою, відповідальною за дотримання існуючих стандартів і приписів. Ми не неємо відповідальності за ушкодження, що виникли внаслідок недотримання даного посібника.



Небезпека!

Зміни електричної проводки повинні виконувати лише спеціалізоване підприємство. Небезпека для життя й здоров'я!



Небезпека опіків!

Температура лінії відведення на вентилі розбору гарячої води може складати до 60 °C (при режимі роботи теплового насосу) або до 80 °C (при режимі роботи електричного додаткового опалення).



Увага!

Для тривалого забезпечення всіх функцій приладу Vaillant і для того, щоб не змінювати допущений серійний стан, при роботах з техобслуговування й ремонту дозволяється використовувати тільки оригінальні запчастини Vaillant.

Перед першим введенням у експлуатацію, а також після кожного спорожнення необхідно обов'язково наповнити накопичувач гарячої води у послідовності, яка вказана нижче, щоб уникнути продавлювання резервуару накопичення:

1. наповнення питної води
2. наповнення з боку опалення

Обережно промивати перед введенням у експлуатацію всі трубопроводи, щоб видалити можливі залишки.

Приписи, правила, директиви

При розташуванні, встановленні та експлуатації водонагрівача непрямого нагрівання необхідно дотримуватися наступних місцевих приписів, норм, правил та директив

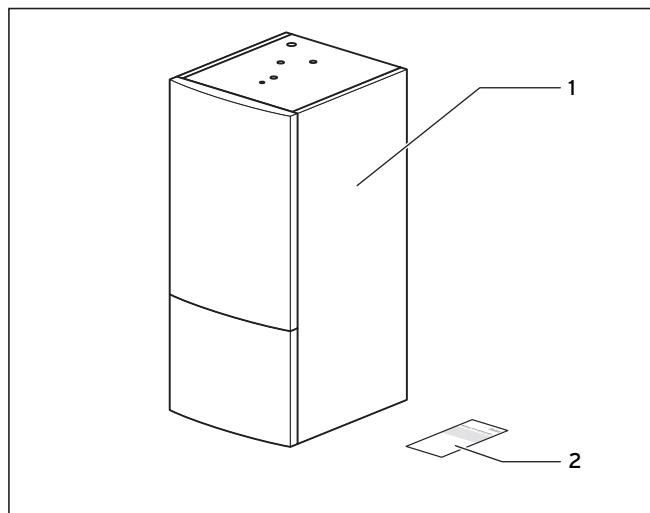
- про електричні підключення
- про користувачів електропостачання
- про підприємства водопостачання
- про використання тепла землі
- про зв'язок джерел тепла та опалювальних установок
- про заощадження електроенергії
- про гігієну

4 Монтаж та установка

4.1 Обсяг поставки

Накопичувач гарячої води постачається у зібраному стані, монтованому на пластині.

- Перевірте комплектність та цілісність поставки.



Мал. 4.1 Обсяг поставки

Поз.	Кількість	VDH 300/2
1	1	Накопичувач з підвійним корпусом VDH 300/2
2	1	Посібник з установки

Таб. 4.1 Обсяг поставки

Вказівка!

Датчик накопичувача VR 10 додається до теплового насосу.

Вузли безпеки не входять до комплекту поставки та повинні встановлюватися на місці.

Вузли безпеки можна замовити в компанії Vaillant (див. Табл. 4.2).

4.2 Приладдя

Приладдя	Опис	№ замовлення
Переливний розтруб		000 376
Запобіжна група	для підключення холодної води та надлишковий тиск мережі до 8 бар (для накопичувача понад 200 л)	305 827
Запобіжна група	для підключення холодної води та надлишковий тиск мережі більше 8 бар (до 12 бар) з редукційним клапаном (для накопичувача понад 200 л)	000 474

Таб. 4.2 Приладдя

Крім того Vaillant має у програмі лінію приладдя, яке спрощує експлуатацію теплового насосу та підвищує економічність установки.

4 Монтаж та установка

4.3 Вказівки до установки

4.3.1 Зміни поруч із накопичувачем гарячої води

Забороняється виконувати які-небудь зміни:

- на накопичувачі гарячої води
- на трубопроводах
- на запобіжному клапані
- на конструктивних деталях, які можуть вплинути на експлуатаційну безпеку приладу.

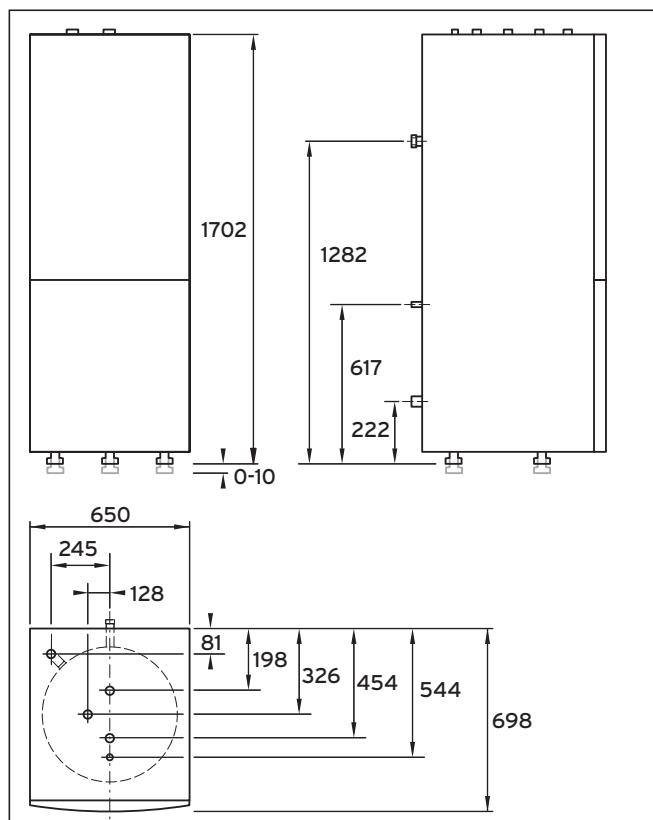
4.3.2 Розширювальний бак та трубопровід

Ніколи не закривайте продувні трубопроводи запобіжного клапану!

При нагріванні збільшується обсяг води. Тому з продувного трубопроводу запобіжного клапану виступає гаряча вода. Тому підвідіть продувний трубопровід до відтоку, де відсутня небезпека ошпарювання.

Запобіжний клапан необхідно іноді активувати вручну при відкладеннях вапна.

4.4 Розміри



Мал. 4.2 Розміри

4.5 Вимоги до місця встановлення

При цьому врахуйте для вибору місця установки наступні вказівки:

- Не встановлюйте прилад у приміщеннях, які підлягають замерзанню!
- Слідкуйте за достатньою несучою здатністю ґрунту!
- При виборі місця установки враховуйте вагу приладу при заповненному накопичувачі гарячої води.
- Встановлюйте прилад лише на міцному підгрунті.
- Для уникнення втрат енергії забезпечте всі сполучні трубопроводи теплоізоляцією відповідно до HeizAnlV.
- Оберіть місце встановлення так, щоб можна було здійснити доцільний монтаж.

4.6 Необхідне місце для монтажу

Як для установки приладу, так і для наступного проведення оглядів та техобслуговування потрібні наступні мінімальні відстані і вільні простири для монтажу:

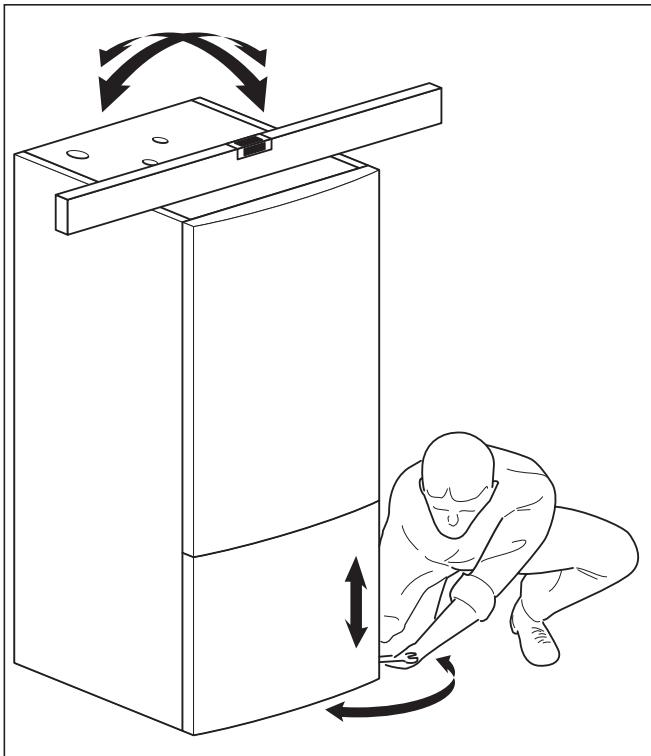
- 300 мм над накопичувачем
- 600 мм спереду
- 300 мм за приладом

Крім того врахуйте достатню площину по бокам для забезпечення доступу до встановленого поруч теплового насосу.

4.7 Розпакування та установка приладу

Накопичувач гарячої води постачається монтованим на пластині та запакованим у пластикову плівку. Для транспортування накопичувач пригвинчено до пластини, ніжки для опори додаються.

- Транспортуйте накопичувач гарячої води на місце установки.
- Перекиньте накопичувач та покладіть на задню стінку так, щоб він лежав на пукувальній оббивці.
- Відгвинтіть гвинти, якими накопичувач приєднано до пластини.
- Загвинтіть ніжку опори в отвір для ніжки.
- Знову встановіть накопичувач та зніміть упаковку.
- Перевірте комплект поставки (див. розділ 4.1).



Мал. 4.3 Вирівняти прилад

- Вирівняти накопичувач гарячої води за допомогою налагоджованої ніжки, так щоб він стояв вертикально.

4.8 Установка



Небезпека!

Небезпека для життя у зв'язку з поразкою електричним струмом!

Відключити перед початком робіт тепловий насос від мережі напруги!



Увага!

Спорожнити перед початком робіт контур опалювальної води через кран KFE на трійнику!



Увага!

Слідкуйте, щоб в трубопровід холодної води була вмонтована запобіжна група (запобіжний клапан, клапан зворотного потоку). Запобіжна група не входить до комплекту постачання, але її можна замовити як приладдя Vaillant (див. розділ 4.2).



Увага!

Небезпека ушкодження!

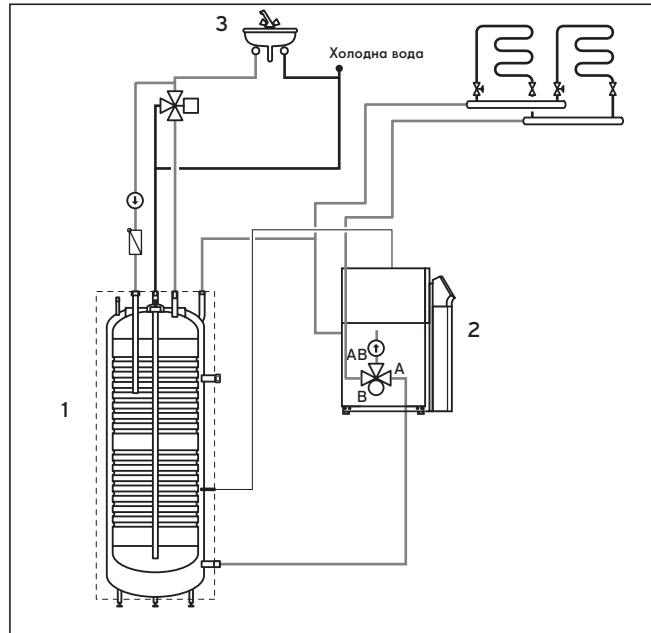
- Стежте за тим, щоб монтаж вхідного газопроводу проходив не під напругою, щоб це не призвело до негерметичності!

Враховуйте при роботах розміри приладу та патрубків (див. мал. 4.2).

Вказівка!

Всі приєднання можна встановити, не знімаючи обшивку.

4.8.1 Як водонагрівач без радіатору



Мал.4.4 Установка як водонагрівача без радіатору

Пояснення:

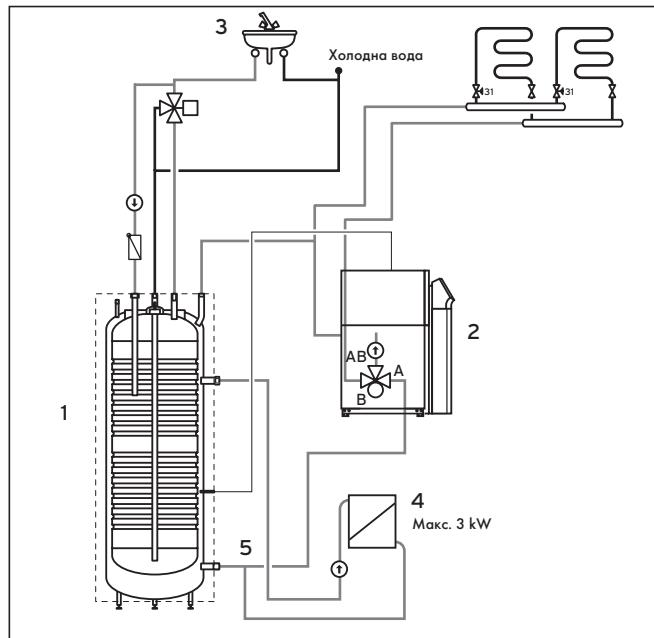
- 1 накопичувач з підвійним корпусом VDH 300/2
- 2 тепловий насос
- 3 місце забору питної води

- Проведіть установку, як описано у посібнику теплового насосу (див. там "Схеми гідравлічного підключення"). Використовуйте патрубки, як показано на мал. 2.1.

4 Монтаж та установка

4.8.2 Як водонагрівач з додатковим радіатором

Максимально можлива потужність радіатора складає 3 кВт.



Мал.4.5 Установка як водонагрівача з додатковим радіатором

Пояснення:

- 1 накопичувач з подвійним корпусом VDH 300/2
- 2 тепловий насос
- 3 місце забору питної води
- 4 радіатор
- 5 трійник (встановити на місці)

- Проведіть установку, як описано у посібнику теплового насосу (див. там "Схеми гідравлічного підключення"). Використовуйте патрубки, як показано на мал. 2.1.



Вказівка!

Щоб зменшити втрати охолодження, необхідно використовувати тепловий насос для радіатора (4) за потребою з регулюванням за часом.

4.9 Наповнення накопичувача гарячої води



Увага!

Небезпека ушкодження!

Максимальний тиск з боку питної води не повинен перевищувати 10 бар. Встановіть для обмеження тиску запобіжну групу.

- Відкрийте для відтоку повітря найвищий патрубок питної води, щоб таким чином зменшити повітряний прошарок та вміст повітря у трубопроводі питної води.
- Відкрийте лінію подачі холодної води на запобіжному вузлі.
- Заповніть накопичувач гарячої води, поки вода не виливатиметься через відкритий патрубок питної води.
- Не забудьте знову закрити патрубок питної води.

4.10 Заповнити опалювальну систему



Увага!

Небезпека ушкодження!

Завжди наповнюйте спочатку сторону питної води, а потім сторону опалення, щоб уникнути можливого прогинання резервуару накопичувача та пошкоджень від цього.

- Відкрутіть всі вентилі терmostату опалювальної системи.
- Заповніть накопичувач з боку опалювальної води через пристрій наповнення опалювальної установки або через додатковий кран KFE, вмонтований у трубопроводі до накопичувача (встановлюється на місці).
- Відкрийте ручний вентилятор на накопичувачі (1, мал. 2.1).
- Наповніть накопичувач по можливості через лінію відведення накопичувача (12, мал. 2.1), при цьому витискається повітряний прошарок з накопичувача.
- Коли вода почне виходити з ручного вентилятора, закройте його знову.
- Наповніть накопичувач, поки тиск установки не досягне бл. 1,5 бар.
- Спустіть залишкове повітря ручним вентилятором.
- Доліти води.
- Провітрити установку біля радіатору.
- Нарешті перевірити тиск води в установці (при необхідності повторити процес наповнення).



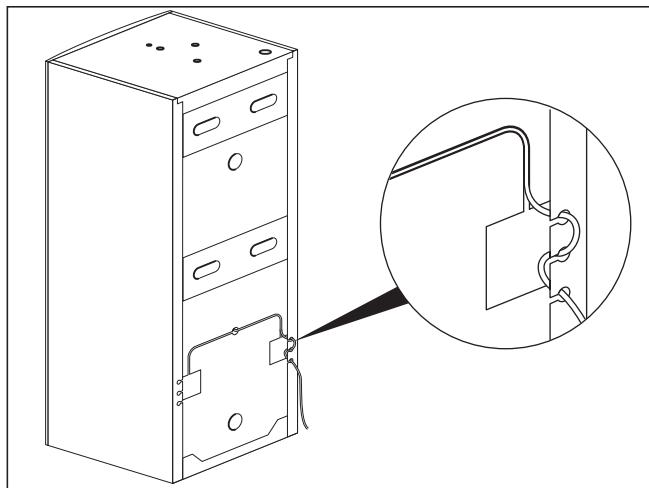
Вказівка!

Будь ласка, врахуйте, що максимальний припустимий тиск установки - 1,5 бар.

5 Електромонтаж

Прилад - це непрямо опалювальний накопичувач гарячої води, який далі працює самостійно та повинен бути з'єднаний з тепловим насосом винятково через датчик накопичувача. Інформацію щодо підключення щупа накопичувача до теплового насосу див. у схемі електропроводки у посібнику теплового насосу. Щуп накопичувача VR 10 додається до теплового насосу Vaillant.

Підключення щупа накопичувача



Мал. 5.1 Виконання підключення щупа накопичувача

- Підведіть до пристрою для зменшення розтягання кабель щупа накопичувача через пази у боковій обшивці. При цьому можна провести кабель між ущільненням накопичення та боковою обшивкою.
- Проведіть щуп, як показано на мал. 5.1, у гільзу щупа накопичувача (див. мал. 2.1, поз. 11).
- Втисніть кабель в передбачений для цього паз у ізоляції. За вибором кабель можна монтувати також ліворуч.

6 Введення у експлуатації

Після наповнення накопичувача гарячої води водою, перевірки щільності та приєднання щупа накопичувача перевіріти функціональність приладу.

- Перше нагрівання до максимальної температури (бл. 52 °C) залежить від обраного теплового насосу та може тривати бл. 1-2 годин.
- Перевірте на точці розбору гарячої води, чи нагрілася вода.

Передача експлуатуючій особі

Користувач установки повинен бути проінструктований про поводження з нею і її функціонування. При цьому варто вжити наступних заходів:

- Передайте користувачеві всі документи до приладу та зверніть увагу користувача на те, що посібники повинні залишатися поблизу від приладу.

- Розглядати прилад як такий, що не потребує обслуговування. Незважаючи на це, необхідно регулярно перевіряти роботу запобіжного клапану. Повідомте користувачеві про можливе відкривання запобіжного клапану вручну, для уникнення відкладання вапна.
- Зверніть увагу експлуатуючій стороні на правильне (економічне) настроювання температури та пристроїв регулювання.
- Укажіть експлуатуючій стороні на необхідність регулярних оглядів і техобслуговування всієї установки. Порекомендуйте укласти договір на огляди/техобслуговування.

7 Техобслуговування

7.1 Спорожнення накопичувача гарячої води

- Відєднайте накопичувач гарячої води від трубопроводу опалення та питної води, щоб можна було його повністю спорожнити.
- Перекрійте для спускання тиску установки лінію подачі та відкрийте лінію відведення. Якщо поблизу з ґрунтом є відтік опалювальної води, її також можна спорожнити. В такому випадку залишається у накопичувачі прибл. 30 л, які додатково необхідно спорожнити.

7.1.1 Спорожнити питну воду

- Від'єднайте трубопровід з боку гарячої води від накопичувача.
- Приєднайте до патрубку холодної води (3, мал. 2.1) зливний шланг.
- Всмоктуйте зливним шлангом, щоб потекла вода.
- Вкладіть зливний шланг у злив на підлозі. При відкритому патрубку гарячої води (4, мал. 2.1) з накопичувача майже повністю виливається питна вода. Залишок води не є критичним.

Спорожнення може тривати 20-25 хвилин, оскільки у накопичувачі міститься 270 л питної води.

7.1.2 Спорожнити опалювальну воду

- Приєднati зливний кран до патрубку лінії відведення (12, мал. 2.1).
- Вкладіть зливний шланг у злив на підлозі.
- Спорожніть накопичувач з боку опалювальної води. Залежно від режиму роботи у накопичувачі залишається бл. 30 л опалювальної води.
- Спорожніть залишок води, при чому обережно перехиліть накопичувач.



Увага!

Небезпека ушкодження!

Якщо накопичувач не спорожнити повністю, можуть виникнути пошкодження від замерзання.

8 Вторинна переробка й утилізація

9 Обслуговування клієнтів і гарантія

10 Технічні дані

8 Вторинна переробка й утилізація

Багатофункціональний накопичувач VPA, а також його транспортна упаковка складаються головним чином з сировини, яка підлягає повторній обробці.

8.1 Прилад

Багатофункціональний накопичувач, а також все приладдя не є хатнім сміттям. Простежте за тим, щоб старий прилад і можливо наявне приладдя були належним чином утилізовані.

8.2 Упаковка

Утилізацію транспортувального пакування здійснює спеціалізоване підприємство, що робило монтаж.

9 Обслуговування клієнтів і гарантія

9.1 Гарантія завода-изготовителя. Україна, Беларусь, Молдова.

- Гарантія предоставляется на оговоренные в инструкции для каждого конкретного прибора технические характеристики.
- Срок гарантии завода-изготовителя:
 - 12 месяцев со дня ввода оборудования в эксплуатацию, но не более 18 месяцев со дня покупки товара;
 - при условии подписания сервисного договора между Пользователем и сервис-партнером по окончанию первого года гарантии - 24 месяца со дня ввода оборудования в эксплуатацию, но не более 30 месяцев со дня покупки товара; при обязательном соблюдении следующих условий:
 - оборудование куплено у официальных поставщиков Vaillant в стране, где будет осуществляться установка оборудования;
 - ввод в эксплуатацию и обслуживание оборудования проводится уполномоченными Vaillant организациями, имеющими действующие местные разрешения и лицензии (охрана труда, газовая служба, пожарная безопасность и т. д.);
 - были соблюдены все предписания, описанные в технической документации Vaillant для конкретного прибора.
- Выполнение гарантийных обязательств, предусмотренных действующим законодательством той местности, где был приобретен аппарат производства фирмы Vaillant, осуществляют сервисные организации, уполномоченные Vaillant, или фирменный сервис Vaillant, имеющие действующие местные разрешения и лицензии (охрана труда, газовая служба, пожарная безопасность и т.д.).
- Гарантийный срок на замененные после истечения гарантийного срока узлы, агрегаты и запасные части составляет 6 месяцев. В результате ремонта или замены узлов и агрегатов гарантийный срок на изделие в целом не обновляется.
- Гарантийные требования удовлетворяются путем ремонта или замены изделия по решению уполномоченной Vaillant организации.
- Узлы и агрегаты, которые были заменены на исправные, являются собственностью Vaillant и передаются уполномоченной организации.

7. Обязательно применение оригинальных принадлежностей (трубы для подвода воздуха и/или отвода продуктов сгорания, регуляторы, и т.д.), запасных частей;

8. Претензии на удовлетворение гарантийных обязательств не принимаются, если:

- сделаны самостоятельно, или неуполномоченными способами, изменения в оборудовании, подводке газа, приточного воздуха, воды и электроэнергии, вентиляции, на дымоходах, строительные изменения в зоне установки оборудования;
- оборудование было повреждено при транспортировке или ненадлежащем хранении;
- при несоблюдении инструкции по правилам монтажа, и эксплуатации оборудования;
- работа осуществляется при давлении воды выше 10 бар (для водонагревателей);
- параметры напряжения электросети не соответствуют местным нормам;
- ущерб вызван несоблюдением государственных технических стандартов и норм;
- ущерб вызван попаданием инородных предметов в элементы оборудования;
- применяются неоригинальные принадлежности и/или запасные части.

9. Уполномоченные организации осуществляют безвозмездный ремонт, если возникшие недостатки не вызваны причинами, указанными в пункте 7, и делают соответствующие записи в гарантийном талоне.

9.2 Обслуговування клієнтів

Бесплатная информационная телефонная линия по Украине 8 800 50 142 60

10 Технічні дані

Технічні дані	Одиниця	VDH 300/2
Арт. №		0020019546
Висота (з ніжками, що входять до комплекту)	мм	1700
Ширина	мм	650
Глибина	мм	700
Вага порожнім	кг	115
Вага готового до роботи	кг	470
Первинний обсяг (обсяг опалювальної води)	л	85
Макс. робочий надлишковий тиск первинного обсягу (обсяг опалювальної води)	МПа (бар)	0,3 (3)
Макс. температура первинного обсягу (обсяг опалювальної води)	°C	95
вторинний обсяг (обсяг гарячої води)	л	270
Макс. робочий надлишковий тиск вторинного обсягу (обсяг гарячої води)	МПа (бар)	1 (10)
Макс. температура вторинного обсягу (обсяг гарячої води)	°C	95
Макс. потужність нагріву для роботи від радіаторів через первинний обсяг (обсяг опалювальної води)	кВт	3

Таб. 10.1 Технічні дані

11 Вказівки для користувача

Накопичувач гарячої води VDH 300/2 - це накопичувач непрямого опалення, тобто нагрівання вмісту гарячої води здійснюється через інший прилад, у цьому випадку через тепловий насос.

11.1 Експлуатація

Якщо підключено накопичувач гарячої води, температура гарячої води регулюється автоматично через тепловий насос.

- Якщо температура виходить за межі налаштованої, прилад поновлює підігрів води.
- Якщо досягається максимально можлива температура лінії подачі теплового насоса 60 °C, підігрів припиняється. Висота температури гарячої води залежить від обраного розміру накопичувача гарячої води та потужності теплового насосу. Вона складає бл. 50-52 °C.
- Високі температури можна досягти, використовуючи електронагрівальний стрижень теплового насосу (див. посібник теплового насосу).

11.2 Обрати температуру гарячої води

Ці налаштування можна виконати за допомогою регулятора теплового насосу.

Вказівка!

Для налаштувань скористайтесь посібником до теплового насосу.

11.3 Вимикання

Підігрів гарячої води у накопичувачі можна вимкнути за допомогою регулятору у тепловому насосі.

Вказівка!

Для налаштувань скористайтесь посібником до теплового насосу.

11.4 Догляд

Очистіть накопичувач гарячої води вологою ганчіркою з невеликим кількістю мила. Не використовуйте абразиви або засоби для чищення, які можуть пошкодити ізоляцію.

11.5 Морозозахист



Увага!

Небезпека замерзання!

Якщо накопичувач гарячої води залишається без роботи у неопалюваному приміщенні довгий час (наприклад, відпустка взимку тощо), його необхідно цілком спорожнити. Доручіть спорожнення фахівцеві.

11.6 Техобслуговування

Так само як і для всієї системи, для накопичувача гарячої води дійсно, що регулярне обслуговування спеціалістом є найкращою передумовою тривалої дієздатності, надійності та довгого строку служби.

Ніколи не намагайтеся самостійно проводити технічне обслуговування системи. Доручіть виконання цих робіт акредитованому спеціалізованому підприємству.

Zastopstvo Vaillant - Vaillant d.o.o.

Dolenjska c. 242 b ■ 1000 Ljubljana ■ Slovenija
Tel. 00386 1 280 93 40/42/46 ■ tehnični oddelek 00386 1 280 93 45
Fax 00386 1 280 93 44 ■ info@vaillant.si ■ www.vaillant.si

Бюро Vaillant в Москве

Тел.: +7 (495) 580 78 77 ■ факс: +7 (495) 580 78 70

Бюро Vaillant в Санкт-Петербурге

Тел.: +7 (812) 703 00 28 ■ факс: +7 (812) 703 00 29
info@vaillant.ru ■ www.vaillant.ru ■ Горячая линия, Россия +7 (495) 101 45 44

Бюро Vaillant в Киеве

Тел./факс: +38 044 / 451 58 25
info@vaillant.ua ■ www.vaillant.ua ■ Горячая линия, Украина +38 800 501 42 60

Для республики Беларусь

Vaillant GmbH ■ Berghauser Strasse 40 ■ D-42850 Remscheid
Telefon: +49 21 91 / 18 25 65 ■ Telefax: +49 21 91 / 18 30 90
www.vaillant.de ■ info@vaillant.de

Vaillant GmbH - Predstavništvo u RH

Planinska 11 ■ 10000 Zagreb ■ Hrvatska ■ tel.: 01/61 88 670, 61 88 671, 60 64 380
tehnički odjel: 61 88 673 ■ fax: 01/61 88 669 ■ www.vaillant.hr ■ info@vaillant.hr